

*Comp*

# CATALOGUE

DES

MANUSCRITS SYRIAQUES ET ARABES

CONSERVÉS

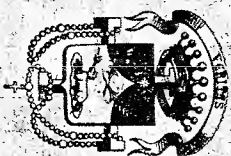
DANS LA BIBLIOTHÈQUE ÉPISCOPALE DE SÉERT (Kurdistan)

AVEC NOTES BIBLIOGRAPHIQUES

PAR

MGR. ADDAI SCHER

ARCHEVÊQUE CHALDIEN DE SÉERT



MOSSOUL

IMPRIMERIE DES PÈRES DOMINICAINS

1905

Soliman, Addai, 1867-1916

# CATALOGUE

DES

MANUSCRITS SYRIAQUES ET ARABES

CONSERVÉS

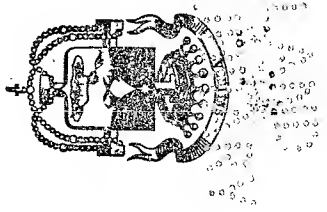
DANS LA BIBLIOTHÈQUE ÉPISCOPALE DE SÉERT (*Kurdistan*)

AVEC NOTES BIBLIOGRAPHIQUES

PAR

MGR. ADDAI SCHER

ARCHEVÊQUE CHALDÉEN DE SÉERT



16310

MOSSOUL

IMPRIMERIE DES PÈRES DOMINICAINS

1905

*Man. - Cat.*

## INTRODUCTION

A une heure au Sud de Séert, se trouve un ancien Couvent Chaldéen appelé, ܥܘܢܬܐ ܫܥܝܬܐ ܕܫܥܝܬܐ ou simplement ܫܥܝܬܐ, le couvent de Saint Jacques le Reclus. Ce couvent a été fondé vers la fin du VI<sup>e</sup> siècle. Les Evêques de Séert y avaient fixé leur résidence. Les Patriarches Ebedjésus IV, et Iabalaha IV (1555-1586) y transportèrent leur siège. Au temps de ces Patriarches, le Couvent comptait beaucoup de moines; leur supérieur était l'Abbé Jacques (1).

Aujourd'hui, le Couvent subsiste encore, mais il ne compte plus de religieux. Un petit village chaldéen d'une vingtaine de maisons entoure le Couvent et occupe une partie des constructions jadis réservées aux moines.

Autrefois, le Couvent de Saint Jacques était très-riche en manuscrits syriaques. Déjà, en 1609, Mar-Elia, Archevêque de Seert, en avait fait relier plus de deux cents. (2) En outre le nombre de ceux qui n'avaient pas besoin de reliure, était certainement considérable. Mais, hélas ! la plupart de ces manuscrits ont disparu depuis, et beaucoup de ceux qui restent, sont en fort mauvais état. La cause de la disparition de ces manuscrits n'a pas été le pillage seulement, ainsi qu'on pourrait le croire au premier abord, mais aussi et surtout l'incurie et le laisser-aller. La Bibliothèque était ouverte à tout le monde; chacun prenait les manuscrits qui lui plaisaient, sans s'inquiéter de les rendre. Quelques-uns même des plus importants, employés

(1) Codex 15; Genuinæ relationes inter Sedem Apostolicam et Chald. Ecclesiam; cura S. Gilardi Romæ, 1902 page 119.

(2) Voir codex 52 dans le présent catalogue.

comme livres de classe, ont été déchirés ou perdus par les écoliers. Après les derniers troubles suscités par la question arménienne, tous les manuscrits échappés au pillage des Kurdes, ont été transportés à l'évêché chaldéen de Séert.

Je suis heureux de présenter le catalogue de ces manuscrits aux savants orientalistes d'Europe. Ils en trouveront quelques-uns qui sont uniques. La clause de certains d'entre eux leur fournira aussi quelques notions sur l'histoire de la Chaldée moderne.

Je dois faire remarquer ici qu'en reproduisant les titres et les clauses des ouvrages, j'ai supprimé les formules banales, comme par exemple, « Par la vertu de N. S. J. C. nous commençons à écrire tel livre. » — « Ce livre a été achevé par le très-faible, misérable, pauvre, pécheur... un tel... du temps du Père des Pères, Pasteur des Pasteurs, Père des Orphelins et des Veuves, Fondateur des écoles... »

Mar un tel... »

Plusieurs de ces manuscrits ne portent aucune date. L'examen des caractères les plus saillants de l'écriture m'a permis d'indiquer approximativement l'époque de la composition et de la transcription de chacun des livres, mais ce n'est qu'une indication vraisemblable que je livre au jugement des experts.



## LIVRES SAINTS

### CODEX 1.

Volume en parchemin de 25 centimètres sur 20, comprenant 20 cahiers de 10 feuilles. Chaque page est divisée en deux colonnes de 38 lignes. Les trois premiers cahiers manquent; quelques autres encore sont incomplets; le dix-neuvième est assez endommagé; le dernier est en papier et non en parchemin. L'écriture est en estrangéli et très bonne: Titre:

LIVRE DES SESSIONS, « ܕܝܠܟܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ »

Selon la Version Simple, savoir: Josué, Juges, Samuel, Rois, Proverbes, Ecclésiaste, Ruth, Cantique des Cantiques, Job. Sans date; l'écriture est d'avant le XI<sup>e</sup> siècle.

### CODEX 2.

Volume en parchemin de 30 cent. sur 33, comprenant 23 cahiers de 10 feuillets. Chaque page est divisée en trois colonnes de 58 lignes. Quelques feuilles du premier, du deuxième et du troisième cahier manquent. Le papier remplace le parchemin dans quelques feuillets. Il y a au moins dix cahiers qui manquent à la fin. L'écriture est en estrangéli et très-soignée:

### ANCIEN ET NOUVEAU TESTAMENT

Selon la Version Simple, savoir: Pentateuque, Job, Josué, Juges, Ruth, Samuel, Rois, Paralipomènes, Proverbes, Ecclésiaste, Cantique des Cantiques, Sagesse, Prière de Manassé, Isaïe, Jérémie, Threnes, Lettres de Baruch, Lettre de Jérémie, Ezéchiel, Osée, Joel, Amos, Abdias, Jonas, Michée, Nahum, Habacuc, Sophonie, Aggée, Zacharie, Malachie, Daniel, Histoire de Suzanne et de Bel, Psaumes, Esther, Judith, Esdras, Ecclésiastique, Machabées. Le Nouveau Testament



manque; il n'en reste qu'une feuille, à la première page de laquelle se trouve la fin de la deuxième Épître de Saint Paul à Timothée, et à la deuxième page son Épître à Tite.

On trouve dans le manuscrit 28 figures, dans le goût Byzantin. Le manuscrit est sans date; l'écriture est d'avant le VIII<sup>e</sup> siècle.

CODEX 3.

Volume en papier de 27 cent. sur 17, composé de 21 cahiers de 10 feuillets, 29 lignes à la page. Titre :

PENTATEUQUE; (24.5022 24.5022)

Achevé le mercredi 12 Septembre de l'an 1792 des Grecs ( 1481 ), au temps du Patriarche Mar-Simoun, par un moine nommé Jésus ( *Yésa* ).

CODEX 4.

Volume en papier de 31 cent. sur 21, composé de 24 cahiers de 8 ou 10 feuillets, ayant 32 lignes à chaque page.

Même titre que le codex I. Achevé le mercredi de la Semaine Sainte, 14 du mois d'Avril 1920 (1609) du temps de l'archevêque Élia, supérieur du couvent de Saint-Jacques le Reclus.

Une note placée à la fin du volume nous apprend que ce Mar Élia, neveu de Mar-Jésuyab, est mort le Vendi di de Saint Jean-Baptiste, l'an 1971 des Grees (1660).

Une autre note, nous fait savoir que le couvent de Mar-Goutira ( *Ṣayyān* ) a été détruit le 28 Novembre 2130 (1818).

CODEX 5.

Volume en papier de 28 cent. sur 20, contenant 25 cahiers de 10 feuillets, ayant 26 lignes à la page. Quel-

ques feuilles sont endommagées; la dernière manque :

## LIVRE DES PROPHÉTIES :

Savoir: Isaïe, Osée, Ioël, Amos, Abdias, Jonas, Michée, Nahum, Habacuc, Sophonie, Aggée, Zacharie, Malachie, Jérémie, Lamentations de Jérémie, Ezéchiel, Daniel, avec l'histoire de Bel et du Dragon.

Sans date. L'écriture dénote le XVII<sup>e</sup> siècle. Ce livre fut relié à neuf en l'an 1853 de Jésus-Christ par M<sup>gr</sup>. Michel, Archevêque de Séert.

CODEx 6.

Volume en papier de 30 cent. sur 21, comprenant 15 cahiers de 10 feuilles, dont chaque page est divisée en deux colonnes de 24 lignes.

LECTIONNAIRE. Titre :

## LIVRE DES LEÇONS

(de l'Ancien Testament et des Actes des Apôtres)

ՀԱՅԿԱՅԻՆ

[illegible]

Pour tous les dimanches de l'année, toutes les fêtes de N. Seigneur et les commémoraisons (des saints) selon le rite de Couvent supérieur de Mar Gabriel et de Mar Abraham. »

Trois longues notes finales nous apprennent :

a: Que le manuscrit a été achevé le mercredi 11 Août de l'an 1936 des Grecs ( 1625 )

b: Qu'il a été écrit au temps du Patriarche Elià et de Mar Jésuyab, archevêque d'Amid

c : Par un certain Bahyadin, prêtre, fils de Beldin, de la famille de Djamwan.

## CODEX 7

Volume en parchemin de 24 cent. sur 16, comprenant 31 cahiers de 8 feuilles, ayant 32 lignes à la page. Le premier cahier a été remplacé par des feuilles en papier. Écriture en stranguéli très-bien soignée.

## NOUVEAU TESTAMENT

Selon la Version Simple, comprenant: Livre des quatre Évangiles; Actes des Apôtres, Épître de Saint Jacques, première Épître de Saint Pierre; première Épître de Saint Jean; Épîtres de Saint Paul dans cet ordre: Rom; I et II Corinth; Galat; Ephes; Philipp; Coloss; I et II Thessalonie; I et II Timothée; Philémon; Hébr.

Achevé dans le convent de Rabban Joseph, situé vis-à-vis de la ville de Balad et du Village Avvana, **ܐܝܬܐ ܕܝܫܘܥ ܕܡܪܝܢܐ** par un nommé Sliba-Zkha (**ܣܠܒܐ ܙܚܟܐ**) l'an 1205 des Grecs ( 894 ) 281 des Arabes.

A la fin se trouve une notice sur les douze Apôtres et les soixante-dix Disciples.

## CODEX 8.

Volume en parchemin de 25 cent. sur 17. Les huit premiers cahiers ainsi que les derniers ont disparu. Il n'en reste que 16 ayant 28 lignes à la page. L'écriture est en stranguéli; elle est très-régulière et antérieure au X<sup>e</sup> siècle. Même titre que le codex 7.

## CODEX 9.

Volume en parchemin de 26 cent. sur 18, renfermant 26 cahiers de 10 feuilles; chaque page est divisée en deux colonnes de 30 lignes. Les deux premiers cahiers ont été remplacés par des feuilles en papier; les cinq derniers sont sur des feuilles en parchemin, mais d'écriture plus récente que le commencement. L'écriture est en stranguéli; elle est

très bien soignée; elle me paraît être antérieure au VII<sup>e</sup> siècle.

Même titre que le Codex 7.

Une note finale nous fait connaître que le livre à été relié à neuf par un certain Iabalaha, du convent de Mar-Jacques de Beth-Abé (**ܡܪ ܝܚܝܩܝܐ ܕܒܝܬ ܐܒܝܐ**) en Margua. C'est ce même Iabalaha qui a remplacé les cinq derniers cahiers par des feuilles en parchemin.

## CODEX 10.

Volume en parchemin de 27 cent. sur 19 contenant 28 cahiers de 10 feuillets. Chaque page est divisée en deux colonnes de 28 lignes. Le dernier cahier manque.

Même titre que le codex 7.

Les premiers feuillets du premier cahier contiennent: une étude sur la généalogie de Notre Seigneur. Sans date. L'écriture est en stranguéli; elle est bien soignée; elle est d'avant le X<sup>e</sup> Siècle.

## CODEX 11.

Volume en parchemin de 25 cent. sur 18, renfermant 29 cahiers de 10 feuilles. Chaque page est divisée en deux colonnes de 30 lignes. Les six premiers cahiers et le dernier ont été remplacés par des feuilles en papier. L'écriture est en stranguéli et très-bonne.

Même titre que le codex 7.

A la fin se trouve une notice sur les Apôtres et les soixante-dix Disciples.

Sans date. L'écriture est d'avant le X<sup>e</sup> siècle.

Une note finale nous apprend qu'un certain moine nommé Abdallah, de la ville de Mardin a relié le livre en 1919 ( 1608 ).

## CODEX 12.

Volume en parchemin de 30 cent. sur 20, contenant

23 cahiers de 10 feuilles, dont chaque page est divisée en deux colonnes de 30 lignes. Les quatre premiers cahiers manquent.

Même titre que le codex 7.

Écriture en stranguéli et très-soignée. Elle est datant le VIII<sup>e</sup> siècle. Sans date.

COD. 13.

Volume en parchemin de 25 cent. sur 17. Le livre est incomplet; les cahiers qui restent sont au nombre de 16 de 10 feuilles, dont chaque page est divisée en deux colonnes de 33 lignes. Il y a six cahiers qui manquent au commencement; le nombre de ceux qui manquent à la fin n'est pas connu. Le livre s'arrête à la deuxième Épître de saint Paul à Timothée.

Écriture nestorienne, sauf les lettres ܐ et ܐ qui sont écrites à la manière des Jacobites; l'écriture est très-soignée. C'est la meilleure écriture syriaque que j'aie vue.

Même titre que le codex 7.

Mais comme c'est un manuscrit Syro-Jacobite, les leçons y sont désignées pour tous les dimanches et les fêtes de l'année d'après le rite jacobite.

CODEX 14.

Volume en papier de 25 cent., sur 16, composé de 22 cahiers de 12 feuilles; 28 lignes à la pagc.

Écriture en strangouéli et très-régulière.

Même titre que le codex 7.

Il a été achevé en l'an 1534 des Grecs ( 1922 ), dans le couvent de Rabban-Hormezd.

COD. 15.

Volume en papier de 27 cent. sur 18, composé de 35 cahiers de 10 feuillets, contenant de 24 à 26 lignes à la page. Très-bonne écriture.

Même titre que le codex 7.

Le premier cahier contient des notices sur la généalogie de Jésus-Christ. On y trouve 10 arbres ou cercles généalogiques par lesquels l'écrivain montre que Saint Joseph était fils de Jacob suivant la chair et de Héli suivant la Loi.

La massore Nestorienne est très-bien indiquée dans ce livre. Voici d'ailleurs les remarques que fait l'écrivain au commencement du livre :

၂၃၀၁၅၆၇၈၉၁၀၁၁၂၁၃၁၄၁၅၁၆၁၇၁၈၁၉၂၀

[illegible][illegible]

၁-၂၃ နှစ် အသက် ကိုယ်ဝန်ဆောင်မှု ပြုစုရန် လိုအပ်ပါသည်။

[illegible]

၂၀၁၆ ခုနှစ် နိုဝင်ဘာလ ၁၀ ရက်နေ့  
 နံနက် ၈ နာရီခန့်တွင် နေပြည်တော်  
 အစိုးရအဖွဲ့အစည်းတွင် အစည်းအဝေး  
 ပြုလုပ်ခဲ့သည်။

၁၉၄၆ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့ နံနက် ၈ နာရီခန့်တွင် ဝန်ကြီးရုံး အောက်တွင် နေထိုင်သော ဦးအောင်လှိုင်သည် အသက် ၃၀ နှစ်အရွယ်တွင် ကွယ်လွန်ခဲ့သည်။

၁။ နေပြည်တော် : ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၅ ရက်နေ့  
 ၂။ နေပြည်တော် : ၁၉၇၁ ခု၊ ဇူလိုင်လ ၁၆ ရက်နေ့

သို့သော် ယင်း : သို့သော် သို့သော် သို့သော်  
 သို့သော် သို့သော် သို့သော် သို့သော်

[illegible]

1: 0: 6: 1  
 2: 1: 5: 0  
 3: 2: 4: 0  
 4: 3: 3: 0  
 5: 4: 2: 0  
 6: 5: 1: 0  
 7: 6: 0: 0  
 8: 7: 0: 0  
 9: 8: 0: 0  
 10: 9: 0: 0  
 11: 10: 0: 0  
 12: 11: 0: 0  
 13: 12: 0: 0  
 14: 13: 0: 0  
 15: 14: 0: 0  
 16: 15: 0: 0  
 17: 16: 0: 0  
 18: 17: 0: 0  
 19: 18: 0: 0  
 20: 19: 0: 0  
 21: 20: 0: 0  
 22: 21: 0: 0  
 23: 22: 0: 0  
 24: 23: 0: 0  
 25: 24: 0: 0  
 26: 25: 0: 0  
 27: 26: 0: 0  
 28: 27: 0: 0  
 29: 28: 0: 0  
 30: 29: 0: 0  
 31: 30: 0: 0  
 32: 31: 0: 0  
 33: 32: 0: 0  
 34: 33: 0: 0  
 35: 34: 0: 0  
 36: 35: 0: 0  
 37: 36: 0: 0  
 38: 37: 0: 0  
 39: 38: 0: 0  
 40: 39: 0: 0  
 41: 40: 0: 0  
 42: 41: 0: 0  
 43: 42: 0: 0  
 44: 43: 0: 0  
 45: 44: 0: 0  
 46: 45: 0: 0  
 47: 46: 0: 0  
 48: 47: 0: 0  
 49: 48: 0: 0  
 50: 49: 0: 0  
 51: 50: 0: 0  
 52: 51: 0: 0  
 53: 52: 0: 0  
 54: 53: 0: 0  
 55: 54: 0: 0  
 56: 55: 0: 0  
 57: 56: 0: 0  
 58: 57: 0: 0  
 59: 58: 0: 0  
 60: 59: 0: 0  
 61: 60: 0: 0  
 62: 61: 0: 0  
 63: 62: 0: 0  
 64: 63: 0: 0  
 65: 64: 0: 0  
 66: 65: 0: 0  
 67: 66: 0: 0  
 68: 67: 0: 0  
 69: 68: 0: 0  
 70: 69: 0: 0  
 71: 70: 0: 0  
 72: 71: 0: 0  
 73: 72: 0: 0  
 74: 73: 0: 0  
 75: 74: 0: 0  
 76: 75: 0: 0  
 77: 76: 0: 0  
 78: 77: 0: 0  
 79: 78: 0: 0  
 80: 79: 0: 0  
 81: 80: 0: 0  
 82: 81: 0: 0  
 83: 82: 0: 0  
 84: 83: 0: 0  
 85: 84: 0: 0  
 86: 85: 0: 0  
 87: 86: 0: 0  
 88: 87: 0: 0  
 89: 88: 0: 0  
 90: 89: 0: 0  
 91: 90: 0: 0  
 92: 91: 0: 0  
 93: 92: 0: 0  
 94: 93: 0: 0  
 95: 94: 0: 0  
 96: 95: 0: 0  
 97: 96: 0: 0  
 98: 97: 0: 0  
 99: 98: 0: 0  
 100: 99: 0: 0  
 101: 100: 0: 0  
 102: 101: 0: 0  
 103: 102: 0: 0  
 104: 103: 0: 0  
 105: 104: 0: 0  
 106: 105: 0: 0  
 107: 106: 0: 0  
 108: 107: 0: 0  
 109: 108: 0: 0  
 110: 109: 0: 0  
 111: 110: 0: 0  
 112: 111: 0: 0  
 113: 112: 0: 0  
 114: 113: 0: 0  
 115: 114: 0: 0  
 116: 115: 0: 0  
 117: 116: 0: 0  
 118: 117: 0: 0  
 119: 118: 0: 0  
 120: 119: 0: 0  
 121: 120: 0: 0  
 122: 121: 0: 0  
 123: 122: 0: 0  
 124: 123: 0: 0  
 125: 124: 0: 0  
 126: 125: 0: 0  
 127: 126: 0: 0  
 128: 127: 0: 0  
 129: 128: 0: 0  
 130: 129: 0: 0  
 131: 130: 0: 0  
 132: 131: 0: 0  
 133: 132: 0: 0  
 134: 133: 0: 0  
 135: 134: 0: 0  
 136: 135: 0: 0  
 137: 136: 0: 0  
 138: 137: 0: 0  
 139: 138: 0: 0  
 140: 139: 0: 0  
 141: 140: 0: 0  
 142: 141: 0: 0  
 143: 142: 0: 0  
 144: 143: 0: 0  
 145: 144: 0: 0  
 146: 145: 0: 0  
 147: 146: 0: 0  
 148: 147: 0: 0  
 149: 148: 0: 0  
 150: 149: 0: 0  
 151: 150: 0: 0  
 152: 151: 0: 0  
 153: 152: 0: 0  
 154: 153: 0: 0  
 155: 154: 0: 0  
 156: 155: 0: 0  
 157: 156: 0: 0  
 158: 157: 0: 0  
 159: 158: 0: 0  
 160: 159: 0: 0  
 161: 160: 0: 0  
 162: 161: 0: 0  
 163: 162: 0: 0  
 164: 163: 0: 0  
 165: 164: 0: 0  
 166: 165: 0: 0  
 167: 166: 0: 0  
 168: 167: 0: 0  
 169: 168: 0: 0  
 170: 169: 0: 0  
 171: 170: 0: 0  
 172: 171: 0: 0  
 173: 172: 0: 0  
 174: 173: 0: 0  
 175: 174: 0: 0  
 176: 175: 0: 0  
 177: 176: 0: 0  
 178: 177: 0: 0  
 179: 178: 0: 0  
 180: 179: 0: 0  
 181: 180: 0: 0  
 182: 181: 0: 0  
 183: 182: 0: 0  
 184: 183: 0: 0  
 185: 184: 0: 0  
 186: 185: 0: 0  
 187: 186: 0: 0  
 188: 187: 0: 0  
 189: 188: 0: 0  
 190: 189: 0: 0  
 191: 190: 0: 0  
 192: 191: 0: 0  
 193: 192: 0: 0  
 194: 193: 0: 0  
 195: 194: 0: 0  
 196: 195: 0: 0  
 197: 196: 0: 0  
 198: 197: 0: 0  
 199: 198: 0: 0  
 200: 199: 0: 0  
 201: 200: 0: 0  
 202: 201: 0: 0  
 203: 202: 0: 0  
 204: 203: 0: 0  
 205: 204: 0: 0  
 206: 205: 0: 0  
 207: 206: 0: 0  
 208: 207: 0: 0  
 209: 208: 0: 0  
 210: 209: 0: 0  
 211: 210: 0: 0  
 212: 211: 0: 0  
 213: 212: 0: 0  
 214: 213: 0: 0  
 215: 214: 0: 0  
 216: 215: 0: 0  
 217: 216: 0: 0  
 218: 217: 0: 0  
 219: 218: 0: 0  
 220: 219: 0: 0  
 221: 220: 0: 0  
 222: 221: 0: 0  
 223: 222: 0: 0  
 224: 223: 0: 0  
 225: 224: 0: 0  
 226: 225: 0: 0  
 227: 226: 0: 0

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

Une note à la fin du volume, d'ailleurs, nous apprend, que ce livre inspiré est divisé en 165 chapitres et contient 20685 mots. — Une note identique se trouve, du reste, dans presque tous les livres du Nouveau Testament. Ce volume a été terminé le jeudi 20 Octobre de l'an 1881 des Grecs ( 1569 ), 977 des Arabes, dans le Couvent de saint Jacques le Reclus, près de la ville de Séert, par le Patriarche Ebdjesus ( IV ), pour son frère en N. S. Rabban Jacques, supérieur du même Couvent.

COD. 16.

Volume en papier de 18 cent. sur 12, composé de 19 cahiers de 10 feuillets, contenant 25 lignes à la page. Les

premier cahier et quelques feuillets du dernier manquent.  
Même titre que le codex 7.

Même titre que le codex 1.

Écriture très-fine et très-régulière, elle denote le XII<sup>e</sup> siècle.

COD. 17.

Volume en parchemin de 44 cent. sur 32, composé de 31 cahiers de 10 feuilles chaque. Les pages sont divisées en deux colonnes de 27 lignes. L'écriture est en *stranguelili* et très-soignée.

LECTIONNAIRE. Titre :

LE SAINT ÉVANGILE

« divisé en leçons. »

« ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ »

Ces legons sont selon la Version Héracléenne, d'après le rite des Jacobites.

Le titre de toutes les leçons est écrit à l'eau d'or. Les marges sont recouvertes de mots grecs et syriaques, pour indiquer la différence qui existe entre les versions et les exemplaires. On trouve, disséminées çà et là dans le livre, environ 45 rosaces et entrelacs coloriés, et 12 grands tableaux coloriés à l'eau d'or, comme ceux de l'Annonciation, du Baptême de N. S., de l'entrée triomphale de Jésus à Jérusalem, de l'apparition du Christ à Saint Thomas, etc. Ces tableaux se trouvent en tête du livre; ils étaient au nombre de 24, ainsi que nous l'apprend une longue note placée en tête du volume. Cette note ajoute que les tableaux ont été faits à Militène, par un certain Joseph, peintre : elle nomme ensuite les personnes qui, par leurs aumônes, ont participé à cette œuvre. Boulfatah d'Alep a donné 40 drachmes, ( ܒܘܠܦܬܐ ܕܐܠܦ ) ; les moines Habib et Bar-Sauma, du couvent de Barsauma, en ont donné 20, le



moine Jérémie 7; Mgr Grégoire, Évêque de Romena (ḡḡḡḡḡḡ) 12; et une religieuse Arménienne nommée ḡḡḡḡḡḡ 12; Sans date; l'écriture est d'avant le XI<sup>e</sup> siècle.

## CODEX 18.

Volume en papier de 38 cent. sur 28, contenant 17 cahiers de 10 feuillets. Chaque page est divisée en deux colonnes de 23 à 27 lignes. Les trois premiers cahiers ainsi que le dernier ont disparu.

Même titre que le codex 17; seulement les leçons de l'Évangile sont tirées, en partie de la Version Héracienne, en partie de la Pschitta.

Même écriture que le codex 13.

## CODEX 19.

Volume en papier de 42 cent. sur 29, composé de 10 cahiers de 10 feuillets, dont chaque page est divisée en deux colonnes de 23 lignes.

## LECTIONNAIRE. Titre:

## LIVRE SAINT DE L'ADORABLE ÉVANGILE

Partagé en leçons pour tous les dimanches, fêtes et commémoraisons de l'année, selon le rite de Mossoul.

ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ

ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ

Sans date. L'écriture est en stranguéli; elle dénote le XV<sup>e</sup> siècle.

## CODEX 20.

Volume en papier de 35 cent. sur 23, composé de 11 cahiers de 10 feuillets. Chaque page est divisée en deux colonnes de 23 lignes.

LECTIONNAIRE. Titre:  
ÉVANGILE

Partagé en leçons pour toute l'année selon le rite de Mar Jacques de Beth-Abbé.

ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ

Les leçons sont à peu près les mêmes que dans le codex 19. Il s'y trouve des leçons désignées pour la Naïvité de la Sainte Vierge et pour l'Annonciation.

D'après différentes notes, ce livre a été achevé le jeudi 24 Juillet 1883 des Grecs (1572) à Péschabour, village situé sur le bord du Tigre; au temps du Patriarche Elia c<sup>t</sup> de Joseph, métropolitain de Gazarta, pour l'Église de Tell-Pasné, village situé sur le bord du Tigre, par un certain Joseph, fils du prêtre Daoud du village de Mansouria.

Une note nous apprend aussi, qu'un certain MAKDASSI BARKHO a donné ce livre à l'Église de Bagdad.

Une autre note, qui se trouve en tête du livre, nous dit qu'un certain Georges a racheté à des pillards ce saint livre, ainsi qu'un bréviaire, un psautier et deux livres de l'office de la sépulture des morts, et les a donnés au couvent de... (illisible), et que Mar Elia, métropolitain d'Amid et de Gazarta a consacré l'autel du susdit couvent le Jeudi Saint de l'an 1915 des Grecs (1604).

Même titre que le codex 21.

Sans date. L'écriture dénote le XVII<sup>e</sup> siècle.

COD. 23.

Volume en papier de 32 cent. sur 21, comprenant 33 cahiers de 10 feuilles; 27 lignes à la page.

« LIVRE DE SCOLIES, COMPOSÉ PAR LE DOCTEUR  
THÉODORE DU PAYS DE CACHOAR. »

• ( ( ၂၃၂၅၅ ၂၅၅၅ ၂၅၅၅ ၂၅၅၅ ) )

L'ouvrage comprend l'Ancien et le Nouveau Testament d'après la Version Simple. Il est divisé en onze livres; neuf premiers contiennent des écoles sur tous les Livres; le dixième traite du mystère de l'Incarnation, et le onzième contient des notices sur toutes les sectes et les opinions antérieures et postérieures à notre ère.

Achéry en 1850 ( 1539 ).

CODEX 24.

Volume en parchemin de 28 cent. sur 18, renfermant 21 cahiers de 10 feuilles. Chaque page est divisée en deux colonnes de 35 lignes. Les deux derniers cahiers sont incomplets; le premier a été remplacé par des feuilles en papier.

Écriture très-soignée; elle est la même que celle du codex 13.

Même titre que le codex 23.

CODING 25.

Volume en papier de 25 cent. sur 17, composé de 25 cahiers de 12 feuillets, contenant 29 lignes à la page. Quelques feuillets sont endommagés, et les deux derniers du dernier cahier ont disparu. Écriture bonne.

Titre :

« ÉCLAIRCISSEMENTS SUR LES LIVRES DU NOUVEAU  
TESTAMENT, COMPIÉS PAR LES SOINS DE JÉSUDAD,  
ÉVÊQUE DE HDATTHA EN ASSYRIE, DES NOMBREUX  
LIVRES DES COMMENTATEURS ET DOCTEURS DE

LA SAINTE ÉGLISE. »

ܬܝܬܪܐ ܕܥܡܠܐ ܕܝܥܫܘܕܐ ܕܝܥܫܘܕܐ ܕܝܥܫܘܕܐ  
ܕܝܥܫܘܕܐ ܕܝܥܫܘܕܐ ܕܝܥܫܘܕܐ ܕܝܥܫܘܕܐ  
« ܕܝܥܫܘܕܐ ܕܝܥܫܘܕܐ ܕܝܥܫܘܕܐ ܕܝܥܫܘܕܐ »

Les commentateurs mentionnés dans cet ouvrage  
sont: Théodore de Mopsueste, Saint Ephrem, Huan Huan-  
jésus, Babai le persan, Jean de Beth-Rabban, Daniel fils  
de la Bienheureuse, Saint Jean Chrysostôme, etc.

Sans date. Écriture du XIV<sup>e</sup> siècle.

CODEX 26.

Volume en papier de 24 cent. sur 17, composé de 24  
cahiers de 10 feuillets, contenant de 28 à 32 lignes à la  
page; les trois premiers cahiers et le dernier ont été rem-  
placés par d'autres. Les autres cahiers ont quelques feuilles  
endommagées.

Même titre que le codex 25

Sans date. Écriture du XIII<sup>e</sup> siècle.

CODEX 27.

Volume en papier de 27 cent. sur 18, contenant 30  
cahiers de 12 feuilles; 31 lignes à la page. Le premier et  
le dernier cahier manquent.

« COMMENTAIRE DU NOUVEAU TESTAMENT. »

L'auteur ne m'est pas connu; il me paraît toutefois  
avoir vécu vers l'époque de l'Hébre, car les mots diffi-  
ciles sont tous expliqués par des mots persans.

Les écrivains mentionnés dans cet ouvrage sont :  
Théodore de Mopsueste, Origène, Saint Jean Chrysostôme,  
Saint Ephrem, Barhadbehabbha, Babai le persan, Rabban-  
Gabriel, et Jean de Ninive.

Sans date. Écriture du XII<sup>e</sup> siècle.

CODEX 28.

Volume en papier de 29 cent. sur 20, composé de  
33 cahiers de 12 feuillets, contenant 33 lignes à la page.  
Les deux premières feuilles du premier cahier, ainsi que  
quatre feuilles des deux derniers ont disparu.

Titre :

« LIVRE DU JARDIN DE DÉLICES, COMPOSÉ PAR  
L'INTERPRÈTE DES TURCS. »

ܕܝܬܪܐ ܕܥܡܠܐ ܕܝܥܫܘܕܐ ܕܝܥܫܘܕܐ ܕܝܥܫܘܕܐ

Cet ouvrage contient des commentaires sur toutes  
les leçons de l'Ancien et du Nouveau Testament, pour tous  
les Dimanches, Fêtes et Commémoraisons de l'année, et pour  
les jours du Carême, selon le rite Chaldéen. L'auteur copie  
la plupart du temps Jésusd de Hdatha (codex 25.)

Les docteurs mentionnés dans l'ouvrage sont: Saint  
Ambroise, Saint Jean Chrysostôme, Saint Grégoire, Saint  
Athanasie, Théodore de Mopsueste, Diodore, Ephrem, Isoudad,  
évêque de Hdatha, Sliba-Zkha, qui est le même que Saher-  
bokht, prêtre et docteur, Michael Scrutateur (ܡܝܚܐܝܠ), Mar  
Abba de Cascar, Jean de Beth-Rabban, Abraham de Beth-  
Rabban, Barhadbehabbha, Babai le persan, Théophyle le  
persan, Huanjésus, Elia, évêque de Marw, Daniel fils de la  
Bienheureuse, etc, etc.

L'auteur de cet ouvrage vivait au XII<sup>e</sup> siècle.

Sans date. Écriture du XIV<sup>e</sup> siècle.

## CODEX 29.

Volume en papier de 18 cent. sur 13, contenant 20 cahiers de 12 feuillets; 23 lignes à la page. Même écriture que dans le codex 13.

Titre :

« ÉCLAIRCISSEMENTS SUR LE LIVRE DES PSAUMES DE DAVID, COMPOSÉ PAR RABBAN DENHA, DOCTEUR, OU SELON D'AUTRES, PAR RABBAN GRÉGOIRE, MOINE DU COUVENT DE GAMBÉ. »

ܡܘܢܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ  
ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ

« ܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ »

Le livre a été terminé dans le Couvent de Sabryésus Beth-Koka, le Vendredi des quatre Évangélistes, 26 Janvier de l'an 6743 de la Création, 1563 des Grecs (1252), 648 des Arabes, par le prêtre Sliba.

Avec ce livre a été relié et placé en tête du volume, le reste d'un autre ouvrage, composé de trois cahiers, contenant des explications de CAPITULA SCIENTIÆ. La dernière clause porte :

« FIN DE L'EXPLICATION DES CAPITULA SCIENTIÆ DE RABBAN APNIMARAN »

ܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ

## CODEX 30.

Volume en papier de 26 cent. sur 18, composé de 28 cahiers de 10 feuillets. Chaque page est divisée en deux colonnes de 26 lignes. Le livre est incomplet; plusieurs cahiers manquent: il commence par l'histoire de Joseph et s'arrête à l'Épître de Saint Paul aux Romains.

Écriture des Jacobites.

Titre;

« LIVRE DU MAGASIN DES MYSTÈRES, COMPOSÉ PAR BAR-HÉBRÆUS. »

« ܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ ܕܡܢܚܝܢ »

## CODEX 31.

Volume en papier de 22 cent. sur 15, composé de 8 cahiers de 10 feuillets; 22 lignes à la page. Les quatre premières feuilles du premier cahier manquent.

Explication des mots obscurs qui se trouvent dans la Bible.

Sans date. Écriture très-négligée.





acheté ce livre au Prêtre... Saba, pour 4 drachmes (ἡδράχμας) l'an 1861 des Grecs (1570) selon le témoignage du prêtre Israël, du diacre Hormezd et du chef Mourga.

CODEX 33.

Volume en papier de 18 cent. sur 12, composé de 32  
feuillets, 16 lignes à la page.

cahiers de 10 feuillets; 16 lignes à la page.

Titre:

[illegible]

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

Ce volume contient les offices de tous les jours de l'année, excepté ceux du Carême et des Rogations; mais dans la plupart des prières et des hymnes, il n'y a indiqué que le commencement.

- Sans date. Écriture du XI<sup>e</sup> Siècle.

COD. 34.

Titre:

2000 2001

Sans date. Écriture du XIV<sup>e</sup> siècle.

Ce livre contient l'office des Dimanches de toute l'année des Fêtes, des Commémoraisons, et des jours du Calendaire et des Rogations.

Couvent de St. Jacques le Reclus, du temps des Patriarches Mar-Elia et Mar-Siméon, et de Mar-Elia, métropolitain de Gazarta, d'Amid et de Séert; il fut écrit pour le Couvent de St. Jacques le Reclus, par l'ordre de Mar Elia, surnommé Bar-Tappé.

Six notes finales nous apprennent quelques particularités historiques sur le Couvent et le pays; en voici le résumé :

A. Abhi-Djan, femme d'Asparia, fils de Jannan, filles de Nahma, fils d'Anna, frère de Mar Elia, décédée le 10 Avril 1935 (1624), donna au Couvent de St. Jacques le Reclus, deux paires de bœufs avec les terrains et leurs accessoires.

B. Mar-Elia mourut le 3<sup>e</sup> Dimanche du Carême 1<sup>er</sup> Mars de 1929 (1618).

C. Jésuyab, le neveu de Mar-Elia, lui succéda en 1930 (1619) et c'est lui qui fit construire la belle porte du Sanctuaire.

D. La religieuse Khatoun mourut en 1940 (1629) au Couvent de Mar Jean Nahlaïa (ܡܪ ܝܗܢܐ ܢܗܠܝܐ) où elle est ensevelie, au temps de Mar-Jésuyab et d'Ibrahim, prêtre du susdit Couvent.

E. Abdallah-Khan, Émir de Gazarta en 2012 (1701) pillait et brûla Aroh, village des Kurdes, ainsi que les deux villages de Tarhan et d'Avannés.

F. Le présent volume a été relié à neuf, par le prêtre Issa, au mois d'Août 1754 de notre ère.

#### CODEX 35.

Volume de 46 cent. sur 30, contenant originairement 44 cahiers de 10 feuillets, dont les pages sont divisées en deux colonnes de 40 lignes. Les trente premiers cahiers ont été déchirés et lacérés à coups de poignards. Écriture très-régulière.

Titre :  
« TRÉSOR DES FÊTES ET DES COMMÉMORAISSONS. »

« ܬܝܫܒܐ ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ »

Voici la liste des offices renfermés dans les cahiers qui nous restent : Office de l'Unité de la Personne, Office de la Fête de St. Georges, de Rabban Hormezd, de Sainte la Trinité et de ses enfants, de l'Ascension, de St. Thomas, de St. Cyrill, de la Transfiguration et de l'Invention de la Croix.

Sans date. Écriture du XVIII<sup>e</sup> siècle.

#### CODEX 36.

Volume de 22 cent. sur 16, contenant 12 cahiers de 10 feuillets, de 17 à 18 lignes à la page.

Titre :

« LIVRE DES CHANTS DES VIGILES. »

« ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ »

L'office des Dimanches et des Fêtes dans l'Église Chaldéenne est divisé en six parties: Laudes ܕܡܝܢ ܕܡܝܢ; Vêpres ܕܡܝܢ; Matines ܕܡܝܢ; Vigiles ܕܡܝܢ; Fête et Commémoration trois psaumes que l'Église Chaldéenne récite aux Vigiles.

Il a été écrit pour le Couvent de St. Jacques le Reclus, par Siméon Kémo, métropolitain de Séert, en 1746 de notre ère, au temps du Patriarche Joseph III.

Suivent plusieurs rites et prières traduits du Latin en Syriac.

#### CODEX 37.

Volume de 20 cent. sur 14, contenant 15 cahiers de 10 feuillets; 21 lignes à la page.





craton du calice qui doit servir à l'autel **မိန်းဂ် မိန်းဂ်**)  
( **မိန်းဂ် မိန်းဂ်** ) 6° Manière de consacrer le  
vin par le signe de la Croix fait avec le Corps de Notre  
Seigneur, quand le Précieux Sang vient à manquer ( pour  
la communion des Fideles.) **မိန်းဂ် မိန်းဂ်**

१५९ मं ५३६० २५० १००० १००००

Ce rite a été composé par Ebdjéus, métropolitain de Nam; il se rapporte à une croyance erronée des Nestoriens, suivant laquelle le vin peut être transubstantié dans cette circonstance sans les paroles sacramentelles; 7° Rite de la Bénédiction de l'eau pour le jour de l'Épiphanie; 8° Rite pour faire prêter serment; ( ᲙᲗ᲏ᲕᲚᲛᲗᲡᲓᲠᲗᲧᲟᲩᲗᲣᲗᲥ ) 9° Ordre de l'Alimentation (de la grâce, c.a.d. de l'Ablution); ( ᲙᲗ᲏ᲕᲚᲛᲗᲡᲓᲠᲗᲧᲟᲩᲗᲣᲗᲥ ) 10° Prières avant la Messe; 11° Consécration de l'autel sans l'huile; 12° Prières sur la fiancée, Prières des relevailles, quarante jours après la naissance d'un enfant.

Acnévé le samedi 20 Mars 1924 ( 1613 ) dans la ville de Gazarta, au temps de Mar Eliä, Patriarche, et de Mar Eliä, métropolitain de Gazarta, par le prêtre Ablahad, fils du prêtre Joseph, fils de`Abdo.

CODEx 41.

Volume de 20 cent. sur 13, contenant 8 cahiers de 10 feuillets; 17 lignes à la page.

« LITURGIES DES APOTRES, DE THÉODORE

ET DE NESTORIUS. »

On trouve à la suite : 1° Canons de ~~Nicée~~ (codex 40.)

2º Renouveau du Levain, dit Royal; (*Levain Royal*)

3<sup>o</sup> Dialogue du Chérubin et du larron Titus; ၁-၂၀၁၁)

(~~soit~~ 20.11.30 4<sup>e</sup> Six prières finales (20.30.30))

Achére le lundi 19 Août de l'an 1922 des Grecs  
(1611) dans le Couvent de St. Jacques le Reclus.

CODEx 42.

Volume de 16 cent. sur 11, contenant 10 cahiers de 10 feuilles, 16 lignes à la page. Le 5<sup>e</sup>, le 6<sup>e</sup> et le 7<sup>e</sup> cahiers manquent.

Même titre que le codex 37.

CODEx 43.

Volume de 19 cent. sur 14, composé de 18 cahiers de 10 feuilles; 17 lignes à la page. Écriture très-bonne.

..

OFFICES DE LA CELLULE POUR LES MOINES NOVICES

[illegible]

Ce volume contient : 1° Offices des heures pour tous les jours de la semaine; 2° Prières avant de se coucher (**ⲛⲓⲁⲩⲟⲩ ⲙⲉⲧⲏⲥ**); 3° Office des morts pour tous les jours de la semaine; 4° Prière pour le Nouveau Testament (prière à réciter avant la lecture de l'Évangile); 5° Prières de l'itinéraire, à réciter avant de se mettre en voyage et pendant la route; 6° Prières avant la Messe; 7° Hymnes des Martyrs divisées en 14 chants (**ⲛⲓⲡⲓ**) pour tous les jours de la semaine, matin et soir.

Achevé le Mercredi 2 Mai 1912 ( 1601 ) au temps de Mar Elia, Patriarche, et de Joseph, métropolitain de Garzaria, par le prêtre Jean. Les dix premiers cahiers ont été écrits dans le Couvent de Mar Aha ( ܡܪ ܐܗܐ ) ; le 11<sup>e</sup> et le 12<sup>e</sup> dans le Couvent de Mar Jean de Kmol ( ܡܪ ܝܗܢܐ )



CODEx, 44.

Ce volume contient les cérémonies du Mariage.

COD. 45.

RITUEL ET PONTIFICAL comprenant : Cérémonies

Sans date, L'écriture dénote le XV<sup>e</sup> siècle.

A la fin une note nous apprend que ces canons ont

CODEX 46.

si que quelques feuillets des suivans,

Il y a en outre, dans ce livre: 1° Questions et Ré-

Achévé le jeudi 1 Mars en l'an 1915 ( 1504 ) dans

CODEX 47.

RITUEL ET PONTIFICAL contenant: 1° Rite pour l'admi-

nistration de la Pénitence ; 2<sup>o</sup> la Consécration de l'autel avec l'huile ; 3<sup>o</sup> la Consécration de l'autel sans l'huile ; 4<sup>o</sup> L'Ordination des Lecteurs ( **Ḳṣṣṣṣ** ) ; 5<sup>o</sup> l'Ordination des Sous-

diacres (**ἡγούμενοι**) ; 6° l'Ordination des Diacres (**ἐπίσκοποι**) ; 7° l'Ordination des Prêtres ; 8° l'Ordination des Chorévêques (eures) ; 9° les Prières sur les excommuniés ; 10° Cérémonial pour revêtir les novices de l'habit monastique ; 11° deux Prières (**προσευχαι**) composées par Israël d'Alkoscia pour être récitées après la Messe des défunts.

Le livre a été achevé un Mercredi de Septembre de l'an 2013 (1702) et écrit à Séert par Ibrahim Beth-Kimo au temps de Mar-Elia, Patriarche, pour Mar-Siméon, évêque de Beth-Tappé, (ܡܬܝܬܝܢܐܝܝܐ) qui résidait alors dans le Couvent de Mar Jacques le Beclus.

A la fin du volume on lit une note du copiste, dans laquelle il déclare qu'en 2013 (1702), Abdallah Khān, émīr de Gazarta, vint à Arch, village kurde et le brûla avec deux autres villages, Terham et Owannès (cod. 34, note), quo, cette même année, Baschir Bey s'empara de Séert et y domina et que lui (le copiste) étant du village de Sedouh (*wəḏḡ*) était venu habiter Seert, pour échapper aux oppressions de l'Emīr Scharif.

CODEX 48.

Volume de 22 cent, sur 16, composé de 13 cahiers, 19 lignes à la page.

## RECEUIL DE MORCEAUX LITURGIQUES

Contenant : 1<sup>o</sup> Chant liturgique sur le verset du psaume  
V : Domine mane exaudies orationem meam, — et les versets

du Carême ၂၁၀၀၀၀ ၂၅၀၀၀၀ ၂၆၀၀၀၀ ၂၇၀၀၀၀

20. Soixante-six hymnes pour les Fêtes, les Commémorations et les Dimanches, dont l'une est attribuée à Rabban Joseph Hazzaïa, une autre à Mar Abraham de Nephthali (ܡܪܝܬܐ ܕܥܝܪܐܢܐ) une autre à Mar-Jean d'Apamée (ܡܪܝܬܐ ܕܥܝܪܐܢܐ) une

autre à Mar Grigor; quatre à Mar Jean Dailomaia (Ἰωάννης);  
une autre à Emmanuel le Secrétaire, (Ἐμμανουήλ) ou, selon

diautres, à Mar Sarganna (ܡܪܨܪܓܢܐ) une autre à Babai le Petit; une autre à Mar Ebedjésus de Gazarta; une autre à Mar Abraham le Grand; une autre à Mar Gabriel de Schouchtrine (ܡܪܓܒܝܐܠܐ); une autre à Théodore de Mop-

sueste; une autre à Mar Jésuskha (ܡܪ ܝܫܘܥܟܗ); une autre au supérieur du Couvent de Mar Job dans l'Adjabène; une autre à Mar Jacques (ܡܪ ܝܥܩܒ); une autre à Rabban antre à khoudaoui (ܪܒܒܢܐܢܬܪܐܘܝܐ); et enfin une autre à

Mar Isaac, le fondateur du Couvent. Les auteurs des autres hymnes ne sont pas nommés. Toutes ces hymnes sont d'une grande beauté. Les Bréviaires, écrits en Assyrie, n'en contiennent que quelques-unes; mais elles se trouvent en totalité dans ceux qui sont rédigés à Gazarta, à Amid et à Séert.

3<sup>e</sup> Soixante deux Invocations ou Litanies pour tous les Dimanches, les Fêtes et les Commémoraisons.

4°. Les Canons (I) du psaume LI ( $\text{אֲשַׁחֲבֵהָ בְּיָמִים}$ ) pour tous les jours du Carême.

5<sup>e</sup> Les Antiennes **2425** pour les Fêtes.

Sans date. Écriture du XVII<sup>e</sup> siècle.

CODEx 49.

Volume de 24 cent. sur 17, contenant 7 cahiers de 10 feuillets; 21 lignes à la page.

Titre :

« HOMÉLIES COMPOSÉES PAR EBDJÉSUS, MÉTRO-  
POLITAIN DE NISIBE ET PAR KHAMIS.

[illegible]

Autrefois, ces Homélies étaient lues à la Messe avant

(1) CANONS, c. a. d. prières ajoutées à la fin dudit psaume pour l'usage liturgique.

l'Évangile; mais cet usage n'existe plus aujourd'hui. Le volume en contient 61; elles sont écrites pour la plupart en strophes acrostiches et en vers de douze syllabes. Dans quelques-unes de ces Homélie, l'auteur emploie le vers de sept syllabes.

#### CODEx 50.

Volume incomplet de 19 cent. sur 13, contenant 8 cahiers de 10 feuillets. La fin manque, ainsi que les deux premiers feuillets du premier cahier.

Écriture bonne et serrée; 25 lignes à la page.

Même titre que le codex 37.

Suivent: Questions et Réponses sur la Liturgie, et 24 prières qui peuvent être récitées avant et après les SESSIONS pour les jours des Rogations. **ܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ**

(ܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ)

Une note, écrite dans le 7<sup>e</sup> cahier, nous apprend que ce volume a été achevé le Vendredi 17 Juillet de l'année 1772 des Grecs (1461) dans le Couvent de Mar-Sabijésus de Beth-Koka.

#### CODEx 51.

Volume incomplet de 20 cent. sur 15, composé de 13 cahiers; les cinq premiers cahiers et les derniers ont disparu. Texte Arabe avec écriture en garschouni; 18 lignes à la page.

#### PSAUTIER NESTORIEN.

Suivent (également en garschouni): 1<sup>o</sup> Hymne de Narsai pour la nuit des Dimanches et des Fêtes de N. S. (**ܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ**); 2<sup>o</sup> Hymne de St. Ephrem (**ܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ**); 3<sup>o</sup> Hymne de Narsai (**ܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ**); 4<sup>o</sup> Prières de la fin de la Messe.

#### CODEx 52.

Volume mesurant 21 cent. sur 15, et comprenant

10 cahiers de 10 feuillets; Les trois premiers cahiers ont disparu; quelques-uns des cahiers de la fin manquent aussi; 20 lignes à la page.

I « LIVRE DE CHANTS POUR TOUTS LES DIMAN-

CHES ET FÊTES DE L'ANNÉE. »

« ܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ »

II. Vingt trois Strophes (**ܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ**) composées par Jean Jak, Métropolitain d'Arbelles.

III. Trente Chants composés par Khamis sur le vin, l'amour, etc.

Sans date. Écriture du XVIII<sup>e</sup> siècle.

#### CODEx 53.

Volume de 21 cent. sur 15, composé de 15 cahiers, dont les onze premiers ont disparu; 21 lignes à la page.

Le contenu des cahiers qui restent est le même que celui du codex 51.

Écrit par le prêtre Hanna, fils d'Elia, fils de Hassan, de la famille de Sakikini, originaire de la ville d'Arbelles. Ce volume a été achevé dans la ville de Gazarta, le Samedi 23 Février 1877 (1566) au temps du Patriarche Mar Elia et de Mar Hnanjésus (**ܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ**)

#### CODEx 54.

Volume de 29 cent. sur 20, contenant 16 cahiers de 10 feuillets; 26 lignes à la page. Le premier feuillet manque.

#### RECUEIL D'HYMNES OU CANTIQUES.

I. Hymne de Gabriel, métropolitain de Mossoul, sur Sabrijésus, fondateur du Couvent de Beth-Koka (**ܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ**); cette hymne est très-longue. Elle commence par un récit de la Création: il y est question ensuite de la venue de N. S., des solitaires de l'Égypte et enfin du susdit Sabrijésus.



- II. Dix-neuf Hymnes de Khamis sur la Prière et la Pénitence, dont cinq sont sur l'air de **ܡܝܬܐ ܕܥܠܝܐ**, trois sur l'air de **ܡܝܬܐ ܕܥܠܝܐ**, dix sur l'air de **ܡܝܬܐ ܕܥܠܝܐ**, et une sur l'air de **ܡܝܬܐ ܕܥܠܝܐ** (Codex 55, XXIV, XXXVI, XXXVIII).
- III. Sept Hymnes de Guiwarguis Varda sur la Contronion.
- IV. Hymne de Rabban Mari, surnommé **ܡܫܝܚܐ ܕܩܪܝܢܐ**.
- V. Hymne de Varda.
- VI. Quatre Hymnes de Khamis sur la Nativité de N. S. la Pâque, la Résurrection, et l'Ascension (Codex 55, VI, LVI, LX, LXXV).
- VII. Hymne de Varda (ou selon d'autres, de Hakim Beth Kascha (**ܡܫܝܚܐ ܕܩܪܝܢܐ**) commençant par les mots : (**ܡܫܝܚܐ ܕܩܪܝܢܐ**)).
- VIII. Hymne du prêtre Isaac Schbednaïa.
- IX. Hymne du prêtre Saliba de Mansouria.
- X. Poésie sur des Énigmes composés par Rabban Siméon de Schaklabad avec l'explication.
- XI. Hymne du prêtre Isaac Schbednaïa pour la Fête de St. Georges.
- XII. Hymne de Khamis pour la Fête de la Croix.
- XIII. Hymne pour la Fête de la Croix, composée par le prêtre Isaac Schbednaïa, en 1751 (1440).
- XIV. Hymne de Khamis sur Jésus Abran.
- XV. Trois Hymnes de Jésusab, Métropolitain d'Arbelles, (**ܡܫܝܚܐ ܕܩܪܝܢܐ**) sur la Pénitence.
- XVI. Quatre Hymnes du même sur l'air de **ܡܝܬܐ ܕܥܠܝܐ**.
- XVII. Trois Hymnes du même sur l'air de **ܡܝܬܐ ܕܥܠܝܐ**.
- XVIII. Hymne du même sur l'air (**ܡܫܝܚܐ ܕܩܪܝܢܐ**) sur St. Georges.

- XX. Hymne d'Ébedjésus, de Gazarta, sur l'air de ܡܠܝܚܐ sur les martyrs Cyriaque et Julitte.
- XXI. Hymne du même sur l'air de (ܡܠܝܚܐ ܕܥܝܪܝܐܩ ܕܝܘܠܝܬܐ) sur St. Cyriaque.
- Toutes ces Hymnes sont longues; quelques-unes même prolifères et diffuses. Elles sont écrites en strophes acrostiches.
- Achére le Lundi 20 Août de l'an 1921 ( 1610 ) dans le village de Sedouh ܣܕܘܚ, au temps de Mar Siméon, Patriarche, et de Mar Elia, Métropolitain d'Amid, de Gazarta, de Séert et des pays de Tanzé ( ܡܢܬܐ ) de Hezzo ( ܚܝܙܐ ) et de Gordlaï.
- Écrit par le fils d'Ibrahim, prêtre, fils du prêtre Gabriel de la famille de Kémiano ( ܡܝܬܐ ܕܟܝܡܝܐ ) pour l'Église de St. Georges de Sedouh.
- Une note finale nous apprend qu'en 2062 ( 1751 ), Mar Jésusyab, de Salamas, à la suite de la destruction de son diocèse par Oz-Bey et par divers fléaux, vint à Sedouh où il demeura longtemps.
- CODEX 55.
- Volume de 29 cent. sur 20, composé de 50 cahiers de 10 feuillets, dont chaque page est divisée en deux colonnes de 28 lignes. Le 1<sup>er</sup>, le 34<sup>ème</sup>, le 41<sup>ème</sup>, le 42<sup>ème</sup>, et le dernier cahier ont disparu ainsi que quelques feuillets des autres.
- RECUEIL D'HYMNES.
- I. Hymne de Yarda sur les Prophètes.
- II. Hymne de Khamis sur Jésusabran.
- III. Hymne d'Israël, Évêque de Cascar, pour le IV<sup>ème</sup> Dimanche de l'Avent.
- IV. Hymne sur la Pénitence.
- V. Trois hymnes de Yarda pour la Fête de Noël.



- VI. Hymne de Khamis pour la Fête de Noël.  
 VII. Hymne de Rabban Silba Bar Khal sur la Vie de Notre Seigneur.  
 VIII. Trois hymnes pour la Fête de Noël.  
 IX. Hymne du prêtre Ataia Bar Athéli pour le 1<sup>er</sup> Dimanche de Noël.  
 X. Cinq hymnes de Varda sur la Sainte Vierge.  
 XI. Hymne du Patriarche Iabalaha II, sur la Ste. Vierge.  
 XII. Hymne de Salomon, de Bassorah sur la Ste Vierge.  
 XIII. Cinq hymnes de Varda pour la Fête de Marie, (26 Décembre, le II<sup>e</sup> Dimanche de Noël et la Fête de l'Épiphanie.  
 XIV. Hymne de Rabban Bahouth pour la Fête de l'Épiphanie.  
 XV. Hymne du prêtre Ataia Bar Athéli pour le 1<sup>er</sup> Dimanche de l'Épiphanie.  
 XVI. Hymne de Varda pour la Fête de St. Jean Baptiste.  
 XVII. Huit hymnes sur les Apôtres SS. Pierre et Paul, les Évangélistes et saint Étienne.  
 XVIII. Deux hymnes de Varda sur la Pénitence.  
 XIX. Hymne de Gabriel (évêque de Hassan Keph ?) sur les attributs de Dieu.  
 XX. Seize Hymnes de Varda sur la Pénitence.  
 XXI. Hymne sur l'amour de la Science.  
 XXII. Hymne de St. Ephrem sur la Science.  
 XXIII. Hymne de Mar Eliä, de Nisibe, pour le Carême.  
 XXIV. Quinze hymnes de Khamis sur la Pénitence.  
 XXV. Trois hymnes de Jésusab Bar Mqadam sur la Pénitence (cod. 54, 15).  
 XXVI. Hymne de Khamis sur le même sujet.  
 XXVII. Hymne du prêtre Ataia Bar Athéli sur le même sujet.  
 XXVIII. Hymne de Varda sur la Contrition. (cod. 54, 7).

- XXXIX. Hymne du prêtre Isaac Kardaha sur la Contrition (cod. 54, 8).  
 XXX. Deux hymnes du prêtre Silba sur la Pénitence (cod. 54, 9).  
 XXXI. Hymne de Gabriel, (évêque de Hassan-Keph?).  
 XXXII. Quatre hymnes de Jésusab Bar Mqadam sur la Contrition (cod. 54, 16).  
 XXXIII. Cinq hymnes de Varda sur la Contrition.  
 XXXIV. Hymne de Rabban Mari, surnommé Bar Mschihaiä sur la Contrition (codex 54, 4).  
 XXXV. Hymne de Varda sur la Pénitence.  
 XXXVI. Hymne d'Ébedjésus de Gazarta (Prières et invocations).  
 XXXVII. Trois hymnes de Varda sur le Pater et la Contrition.  
 XXXVIII. Trois hymnes de Khamis sur la Contrition.  
 XXXIX. Trois hymnes de Jésusab Bar Mqadam sur la Contrition (cod. 54, XII).  
 XL. Poésie de Siméon de Schaklabad sur les Énigmes (cod. 54, IX).  
 XLI. Deux hymnes de Varda sur la pluie et les fléaux.  
 XLII. Hymne du même sur les fléaux qui eurent lieu en 1530 (1219).  
 XLIII. Hymne du même sur les fléaux qui eurent lieu en 1536 (1225).  
 XLIV. Hymne de Gabriel, métropolitain de Gazarta, pour les Rogations.  
 XLV. Deux hymnes sur la Contrition.  
 XLVI. Hymne pour la Fête des Docteurs Syriens.  
 XLVII. Quinze hymnes de Varda pour la Commémoration de l'Unité de Personne, le Vendredi des mots, les jours du Carême, et sur l'homme microcosme (ܡܝܟܪܘܨܡܝܬܐ ܕܝܗܘܢܐ ܡܝܟܪܘܨܡܝܬܐ)

- XLVIII. Hymne pour le IV<sup>e</sup> Mercredi du Carême.  
 XLIX. Hymne de Sabrijsus Bar Paulos ( Prières et invocations ).  
 L. Trois hymnes de Varda pour le V<sup>e</sup> Dim. du Carême.  
 LI. Hymne de Rabban Ebdjésus Bar Schaharé sur St. Michael, disciple de St. Eugène.  
 LII. Hymne du prêtre Joseph, fils du prêtre Kuria-kos, du village d'Alkosche, sur St. Mikha, disciple de St. Eugène.  
 LIII. Deux hymnes de Varda pour le Vendredi de Lazare et le Dimanche des Rameaux.  
 LIV. Hymne sur le martyr Kezmo, composée par Shiba, de Mansouria, en 1834 des Grecs ( 1523 ).  
 LV. Hymne de Varda pour le Jeudi Saint.  
 LVI. Hymne de Khamis pour le même jour.  
 LVII. Deux hymnes de Varda pour le Vendredi Saint.  
 LVIII. Hymne pour le même jour.  
 LIX. Hymne de Varda pour le jour de Pâques.  
 LX. Hymne de Khamis pour le même jour.  
 LXI. Deux hymnes de Varda pour le même jour.  
 LXII. Hymne de Rabban Bahouth contre ceux qui nient la Résurrection.  
 LXIII. Hymne de Varda pour le Vendredi des Confesseurs.  
 LXIV. Hymne du Patriarche Sabrijsus V sur les martyrs Sarguis et Bacchus.  
 LXV. Hymne sur Siméon Bar-Sababé.  
 LXVI. Hymne sur tous les Saints.  
 LXVII. Hymne de Varda pour le Dimanche de Quasimodo.  
 LXVIII. Quatre hymnes sur St. Eugène et ses disciples, Khoudawi, Jonas, et Jean Tayaia. ( *2-4-5* )  
 LXIX. Trois longues hymnes du prêtre Ataiah Bar Athéli sur St. Eugène et tous ses disciples, et sur Rabban Hormezd.

- LXX. Hymne du prêtre Shiba sur Sainte Chemôni et ses sept enfants.  
 LXXI. Dix-huit hymnes du prêtre Ataia Bar Athéli sur les mêmes.  
 LXXII. Deux hymnes de Varda pour la Fête de l'Ascension.  
 LXXIII. Hymne du prêtre Ataia Bar Athéli pour le même jour.  
 LXXIV. Hymne de Khamis pour le même jour.  
 LXXV. Deux hymnes de Varda pour le jour de la Pentecôte.  
 LXXVI. Hymne du prêtre Ataia pour le même jour.  
 LXXVII. Sept hymnes de Varda pour les sept Dimanches des Apôtres.  
 LXXVIII. Deux hymnes d'Ebdjésus de Gazarta sur St. Cyriaque ( cod. 54, IX, XX ).  
 LXXIX. Hymne de Varda pour le VII<sup>e</sup> Dimanche de l'Été.  
 LXXX. Hymne du prêtre Shiba sur les fleaux qui tombèrent sur Gazarta en 1821-1823 des Grecs ( 1510-1512 ).  
 LXXXI. Six hymnes de Varda pour le I<sup>er</sup>, II<sup>e</sup>, III<sup>e</sup> Dimanche d'Elie, et pour la Fête de la Croix.  
 LXXXII. Hymne de Khamis pour la Fête de la Croix.  
 LXXXIII. Hymne du prêtre Isaac pour le même jour.  
 LXXXIV. Huit hymnes de Varda pour les Dimanches d'Elie, de Moïse et de la Dédicace de l'Église.  
 LXXXV. Hymne du Patriarche Ebdjésus, de Gazarta, pour le Dimanche de la Dédicace de l'Église.  
 Sans date. Écriture du XVII<sup>e</sup> siècle.  
 CODEX 56.  
 Volume de 27. cent. sur 18, composé de 38 cahiers de 10 feuillets de 26 à 28 lignes à la page. Les cinq premiers cahiers ainsi que le XIX<sup>e</sup>, et quelques feuilles des autres ont disparu.  
 RECUEIL DE POÉSIES, D'HYMNES ET DE CHANTS.  
 Poésies de Bar-Hebréus et de Khamis contenues

dans les huit cahiers faisant suite aux premiers qui ont disparu. La disparition totale de ceux-ci ne permet pas de savoir ce qui s'y trouverait. La plupart des poésies de ce groupe n'ont que deux à quatre strophes de longueur. Celles de Bar-Hébraeus ont été publiées par Augustinus Schabäbauer en 1877.

- |        |  |
|--------|--|
| II.    | Trois hymnes de Jesuyab Bar Mqadam (cod. 55, XXIX.)  |
| III.   | Trois hymnes de Khamis (cod. 55, XXXVII.)  |
| IV.    | Hymne de Khamis sur la Pénitence.  |
| V.     | Hymne de Varda sur le même sujet.  |
| VI.    | Hymne de Khamis sur le même sujet.   |
| VII.   | Hymne sur la Sainte Vierge.  |
| VIII.  | Vingt-deux hymnes de Varda sur la Pénitence, (cod. 55, XVIII. XX. XXXIII.)                       |
| IX.    | Hymne de Mari Bar Mschilaïa (cod. 55, XXXIV.)  |
| X.     | Deux hymnes de Varda sur la Pénitence.   |
| XI.    | Hymne pour la Fête de la Croix.  |
| XII.   | Hymne du prêtre Schemcha (ܫܚܡܚܐ) du village de Beth Saïdaïa (ܒܝܬܫܝܕܝܐ) pour la Fête de la Croix. |
| XIII.  | Hymne pour le même jour.   |
| XIV.   | Hymne de Khamis pour le même jour.   |
| XV.    | Hymne de Khamis pour le même jour, (cod. 55, LXXXII.)  |
| XVI.   | Neuf hymnes de Khamis sur la Pénitence (cod. 55, XXXIV, les 9 premières)                         |
| XVII.  | Quatre hymnes de Varda sur le même sujet.  |
| XVIII. | Hymne de Mari (ܡܪܝܡ) sur le même sujet.  |
| XIX.   | Hymne de Mar labalaha, métropolitain de Nisibis, sur les Saints.                                 |
| XX.    | Hymne de Gabriel de Mossoul, (cod. 54, 1).   |

- XXI. Hymne de Khamis sur Jésusabran (cod. 54, XIV. cod. 53, II).
- XXII. Hymne de Khamis pour la Fête de Noël (cod. 55. VII).

- XVIII.** Environ 70 chants attribués à Klamis pour tous les Dimanches et les Fêtes de l'année.

- XIV. Environ 40 chants sur le vin et l'amour attribués à Khamis

Sans date. Écriture du XV<sup>e</sup> siècle.

Une note qui se trouve à la fin du 14<sup>e</sup> cahier est conçue en ces termes. « Ce livre a été relié par moi, Abdallah, moine jacobite de Mardin. J'ai été appelé au Couvent de Mar Jacques le Reclus, par Mar Elia, métropolitain du pays d'Amid et de Gazarta, pour relier les livres. Le métropolitain a fait relire plus de cent livres en 1917 (1606) Deux ans après, il m'a appelé de nouveau du Couvent de Zapharan à celui de Mar-Jacques, et j'ai relié plus de livres que la première fois. Que Dieu lui accorde une longue et heureuse vie pour lire et faire lire tous ces livres ! »

CODEX 57.

Volume de 23 cent. sur 15 composé de 23 cahiers de 10 feuillets; 20 lignes à la page.

Titre :

« EXPOSITION DE TOUTS LES OFFICES DE L'ÉGLISE;  
ET DIFFÉRENTES NOTICES SUR LA VIE DE N. S. ET  
SUR LES PÂTES DOMINICALES, PAR UN AMI DE LA  
SCIENCE. »

[illegible]

Ce livre est dû à la plume de Georges d'Arbelles;



dans les huit cahiers faisant suite aux premiers qui ont disparu. La disparition totale de ceux-ci ne permet pas de savoir ce qui s'y trouvait. La plupart des poésies de ce groupe n'ont que deux à quatre strophes de longueur. Celles de Bar-Hébreüs ont été publiées par Augustinus Schababerus en 1877.

- II. Trois hymnes de Jesuyab Bar Mqadam (cod. 55, XXXIX.)
- III. Trois hymnes de Khamis (cod. 55, XXXVII.)
- IV. Hymne de Khamis sur la Pénitence.
- V. Hymne de Varda sur le même sujet.
- VI. Hymne de Khamis sur le même sujet.
- VII. Hymne sur la Sainte Vierge.
- VIII. Vingt-deux hymnes de Varda sur la Pénitence, (cod. 55, XVIII. XX. XXXIII.)
- IX. Hymne de Mari Bar Mschihafa (cod. 55, XXXIV.)
- X. Deux hymnes de Varda sur la Pénitence.
- XI. Hymne pour la Fête de la Croix.
- XII. Hymne du prêtre Schemcha (ܡܫܚܝܬܐ) du village de Beth Saïdaïa (ܒܝܬܫܝܕܝܐ) pour la Fête de la Croix.
- XIII. Hymne pour le même jour.
- XIV. Hymne de Khamis pour le même jour.
- XV. Hymne de Khamis pour le même jour, (cod. 55, LXXXII.)
- XVI. Neuf hymnes de Khamis sur la Pénitence (cod. 55, XXIV, les 9 premières)
- XVII. Quatre hymnes de Varda sur le même sujet.
- XVIII. Hymne de Mari (ܡܪܝ) sur le même sujet.
- XIX. Hymne de Mar labalaha, métropolitain de Nisibis sur les Saints.
- XX. Hymne de Gabriel de Mossoul, (cod. 54, 1).

XXI. Hymne de Khamis sur Jésusabran (cod. 54, XIV. cod. 55, II.).

XXII. Hymne de Khamis pour la Fête de Noël (cod. 55, VII.).

XXIII. Environ 70 chants attribués à Khamis pour tous les Dimanches et les Fêtes de l'année.

XXIV. Environ 40 chants sur le vin et l'amour attribués à Khamis

Sans date. Écriture du XV<sup>e</sup> siècle.

Une note qui se trouve à la fin du 14<sup>e</sup> cahier est conçue en ces termes. « Ce livre a été relié par moi, Abdallah, moine jacobite de Mardin. J'ai été appelé au Couvent de Mar Jacques le Reclus, par Mar Elia, métropolitain du pays d'Amid et de Gazarta, pour relire les livres. Le métropolitain a fait relire plus de cent livres en 1917 (1606) Deux ans après, il m'a appelé de nouveau du Couvent de Zahpharan à celui de Mar-Jacques, et j'ai relié plus de livres que la première fois. Que Dieu lui accorde une longue et heureuse vie pour lire et faire lire tous ces livres! »

#### CODEx 57.

Volume de 23 cent. sur 15 composé de 23 cahiers de 10 feuillets; 20 lignes à la page.

Titre :

« EXPOSITION DE TOUS LES OFFICES DE L'ÉGLISE,  
ET DIFFÉRENTES NOTICES SUR LA VIE DE N. S. ET  
SUR LES FÊTES DOMINICALES, PAR UN AMI DE LA  
SCIENCE. »

ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ  
ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ  
ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ

Ce livre est dû à la plume de Georges d'Arbelles;



il est divisé en sept sections, et chaque section en plusieurs chapitres. Assémani en a donné une analyse (B. O. III. Paris, 1, 518-540). Le dernier feuillet où la date devrait être indiquée a été déchiré.

Écriture du XVI<sup>e</sup> siècle.

Une note finale, en garschouni, dit que ce livre qui appartient au Mitrân (Évêque) Hanna (ܚܢܢܐ) a été acheté par le prêtre Siméon, de Sedouh, qui lui-même l'a rendu au Couvent de Saint Jacques le Reclus.

CODEX 58.

Volume de 37 cent. sur 25, contenant 27 cahiers de 10 feuillets. Chaque page est divisée en 2 colonnes de 30 lignes. Les quatre premiers feuillets manquent.

#### RITUEL DES FUNÉRAILLES ET PRIÈRES POUR LES DÉFUNTS.

C'est le livre le plus complet que j'aie vu dans ce genre; il contient l'Office pour la sépulture des Patriarches, des Évêques, des Prêtres, des Diacres, des Religieux, des Religieuses, des Docteurs et des séculiers, hommes, femmes, enfants, riches, pauvres, etc, etc... A la fin se trouvent environ 63 prières pour les morts et sept Oraisons funébres.

Achévé le Mercredi 29 Avril 1929 (1618) dans la ville de Gazarta, au temps de Mar Elia, Patriarche, et de Mar Joseph, métropolitain de Gazarta, par un certain Jean, fils du prêtre Iousscf, fils de Abdo, de la famille de Bar Athéli.



#### IV VIES DES SAINTS.

CODEX 59.

Volume de 21 cent. sur 15, composé de 8 cahiers de 10 feuillets; 21 lignes à la page.

#### VIE DE SAINT EUGÈNE, SUPÉRIEUR DES MOINES EN PERSE.

Achévé le 5 juillet de l'an 1878 (1567), au temps de Mar Elia, Patriarche, et de Mar Joseph, métropolitain de Gazarta, et écrit dans le village de Nahrwan, par Hormezd, fils d'Abdallah, originaire de Karamlesse.

Une note nous dit : « En 1582 (1291) a été rebâti le Saint Temple de Mar Eugène par les soins du Pasteur Mar-Ebedjésus, métropolitain (de Nisibe ?), fils de Meschk, du village Djeslona; il y avait alors dans le Couvent de St. Eugène et de St. Jean ܚܝܬܐ de nombreux moines. L'architecte était le prêtre Rahmoun ܪܗܡܘܢ, il n'a voulu recevoir, pour sa peine, qu'une robe (ܚܝܬܐ) que le métropolitain lui a donné. — Cette note a été trouvée par Rabban Iourahim à la fin de la vie de St. Eugène. Je l'ai inscrite, moi aussi dans ce livre. »

Dans la suite du volume se trouvent : L'Histoire d'Arsène (ܐܪܨܢܐ) et une longue et belle prière (ܐܪܨܢܐ) composée par Elia, métropolitain de Nisibe.

CODEX 60.

Volume de 16 cent. sur 10, composé de 4 cahiers de 8 feuillets; 15 lignes à la page.

#### VIE DE MAR ZAIA ܙܝܐ

Achévé le Lundi 1<sup>er</sup> Avril de l'an 2140 (1829) dans

le Couvent de Mar Kaïouma (ܡܪ ܕܟܝܘܡܐ) qui est situé au des-  
sus du village de Doure (ܕܘܪܐ), dans le pays de Beth-Tar-  
nouira (ܒܝܬ ܬܪܢܘܝܪܐ). — Écrit par l'Évêque Jésuyab, fils  
du diacre Abraham, fils du diacre Sabrjésus, fils du prêtre  
Ebet.

## CODEX 61.

Volume de 18 cent, sur 13. Le commencement et la  
fin manquent. Les cahiers qui sont conservés sont au nom-  
bre de huit. 20 lignes à la page.

VIE DE MAR JEAN NAHLAIA ܡܪ ܝܗܢܐ ܢܗܠܝܐ

Sans date. Écriture du XVI<sup>e</sup> siècle.

## CODEX 62.

Volume de 18 cent, sur 13, composé de 11 cahiers de  
10 feuilles; de 16 à 17 lignes à la page.

Les cinq premiers cahiers contiennent la vie de  
St. Jonas, un des disciples de St. Eugène, qui bâtit un Couvent  
près de la ville d'Anbar. Les six derniers cahiers renfer-  
ment un poème sur le même saint, composé par l'ésudnah, de  
Bassora. Ce poème en vers de sept syllabes est un long  
acrostiche divisé en 22 chants, suivant les 22 lettres de l'Al-  
phabet syriaque. La rime, qui est la même pour tous les  
vers d'un même chant, est fournie par la lettre alphabéti-  
que à laquelle le chant correspond.

Achévé le samedi 12 Août de l'an 1881 (1570), dans  
la ville de Jérusalem, dans l'Église du Saint Sépulchre, par  
un moine, nommé Élia, de Diarbékir.

## CODEX 63.

Volume de 16 cent, sur 11; les 11 premiers cahiers,  
ainsi que les derniers et beaucoup de feuilles des autres  
manquent. Les cahiers conservés sont au nombre de sept.

Écriture bonne et serrée; 19 lignes à la page.

## RÉCITS OU VIES DE SAINTS.

Les sujets traités dans ce livre et dont le titre est  
conservé sont : Révélation de St Etienne; Vies de Mar Sa-  
bjésus, Patriarche; de St Pierre, Évêque d'Alexandrie; des  
SS. Paulé (ܡܪ ܡܠܟܐ) et Jean; de St. Ephrem; de St. Georges;  
du Martyr Manna Première et Deuxième Invention de la Croix.  
Sans date. Écriture du XV<sup>e</sup> siècle.

## CODEX 64.

Volume en papier de 20 cent, sur 15, contenant  
23 cahiers. Les deux premiers cahiers ainsi que les derniers  
et beaucoup de feuillets des autres manquent; 20 lignes à  
la page.

## RÉCITS ÉDIFIANTS ET VIES DE SAINTS (en garschouni)

Voici les titres des sujets traités :

Histoire d'Anasime, fille du Roi; de Rabban Hormezd;  
de Saint Jean, à l'Évangile d'or; de St. Georges, martyr; de  
Saint Cyriaque, martyr; Préparation à la prière et pour en-  
tendre la Ste Messe; Entretien du Prophète Moïse avec Dieu;  
Histoire de Joseph, fils de Jacob; des Bienheureux Israé-  
lites, que Dieu, au temps de Jérémie, transféra de la Terre  
Promise au delà de la mer Atlantique; (1) de l'enfant que  
ses parents voulurent immoler, et des miracles qui eurent  
lieu à son sujet; autre histoire d'Anasime, fille du Roi.  
Histoire de Mère de Termèce ܡܪܝܬܐ ܕܬܪܡܥܐ; de quelques fils  
des rois, en particulier des rois Grecs.

Sans date. Écriture du XVI<sup>e</sup> siècle.

(1) Ce récit et quelques autres du codex sont de pure invention, sans aucune  
Vérité historique.

## COLLECTIONS DES CANONS ECCLÉSIASTIQUES.

CODEN 65.

Volume en papier de 37 cent. sur 25, composé de 51 cahiers de 10 feuillets. Chaque page est divisée en deux colonnes de 31 lignes. — Écriture manuscrite et pleine de fautes. Le premier cahier manque. Il y a, en outre, des lacunes dans le corps du livre qui paraît être copié sur un ouvrage antérieur, lui-même incomplet.

Titre :

## « COLLECTION DES ACTES ET DES CANONS DES CONCILES, OCCIDENTAUX ET ORIENTAUX. »

Les matières renfermées dans cette Collection sont nombreuses et importantes. Les voici :

1°. Les Conciles occidentaux savoir: Le Concile de Nicée, qui est le V<sup>e</sup> parmi les Conciles des Occidentaux. Les Actes de ce Concile ont disparu avec le premier cahier, qui devait contenir en plus, le Synode des Apôtres, de Saint Clément d'Ancora, et de Néo-Césarée; 2° Les Canons du même Concile, traduits du grec en syriaque par Maruthas, à la demande d'Isaac, Catholico de Séleucie. Cette partie comprend: A. L'Histoire du Concile. B. Ses Canons qui sont au nombre de 73. C. Le traité du Concile sur la Foi, qui est divisé en 12 chapitres; — 3° Le Concile de Gangres, qui est le sixième parmi les Conciles des Occidentaux; — 4° Le Concile d'Antioche; — 5° Le Synode de Laodicée; — 6° Le Synode de Constantinople; — 7° Le Synode du Pape Damase. Ce synode comprend: a. La lettre synodale du Pape Damase contre Apollinaris et son disciple Timothée; b La lettre du même Pape contre les différentes hérésies; c La lettre des cent cinquante Evêques au Roi Théodose; d La lettre du Roi Théodose sur l'administration des Églises. 8° Le synode de St

Oyprien. — 9° Le Concile de Chalcedoine. Suivent: A Lettre synodale des Pères Occidentaux adressée aux Pères Orientaux, par laquelle l'Archevêque de Séleucie est créé Patriarche; B Lettres du Pape Eusèbe, de Juda Cyrinaeus, de l'impératrice Héliène au Patriarche Papa, catholico de Séleucie.

11°. Les Conciles Orientaux; savoir: 1° Le Concile d'Isaac; 2° de Iabalaha; 3° de Dadjésus; 4° d'Acacius; 5° quatre Lettres de Barsama de Nisibe; 6° Le Concile de Babai; 7° de Mar Aba ( les canons de ce Concile manquent; quelques-uns sont écrits à la fin du volume); 8° de Joseph; 9° d'Éléciel; 10° de Jésusrab I; 11° de Sabjésus; 12° de Grégoire; 13° de Georges; 14° de Hnanjésus.

11°. Lettre de Mar Aba II, adressée aux écoliers de Séleucie.

11°. Lettre synodale de Mar Aba (1).

V°. Lettre dogmatique de Jésusrab II, adressée à Rabban Abraham de Beth-Madai.

VI°. Lettre de St. Atticus, évêque de Constantinople, au prêtre Euphesinus.

VII°. Extraits des discours de St. Athanase, Eustathius, Saint Basile, St. Ephrem, et St. Grégoire sur l'Incarnation.

VIII°. Lettre contenant l'histoire de Nestorius.

IX°. Extraits des discours de St. Grégoire et de St. Jean Chrysostôme contre ceux qui nient la dualité des Natures du Christ.

X°. Histoire ecclésiastique et profane, depuis la mort de Hormezd, fils de Chosrau, jusqu'à la fin de l'empire des Perses.

XI°. Apologie des Evêques persans, adressée au Roi Chosrau.

- XIII<sup>e</sup>. Deux lettres de Barsauma de Nisibe à Acacius, Patriarche.
- XIV<sup>e</sup>. Canons composés par Abraham, supérieur du Couvent d'Izla.
- XV<sup>e</sup>. Canons composés par Dadjésus, supérieur du Couvent d'Izla.
- XVI<sup>e</sup>. Règles et statuts de l'École de Nisibe.
- XVII<sup>e</sup>. Sentences judiciaires du Patriarche Hnanjésus.
- XVIII<sup>e</sup>. Règles des jugements ecclésiastiques et des héritages, faites par le Patriarche Timothée I.
- XIX<sup>e</sup>. Canons, Lois et Sentences du Patriarche Jésusbar-noun.
- XX<sup>e</sup>. Questions posées par le diacre Macaire à Jésusbar-noun, Patriarche.
- XXI<sup>e</sup>. Autres questions qui ne sont pas de Jésusbar-noun.
- XXII<sup>e</sup>. Règles concernant le mariage, les héritages et les jugements, faites par Ébedjésus Bar-Bahriz.
- XXIII<sup>e</sup>. Traité sur les jugements, composé par Siméon de Rivardschir.
- XXIV<sup>e</sup>. Traité sur les jugements, composé par Jésusbokht, métropolitain de Perse. Cet ouvrage est divisé en six sections; les sept derniers chapitres de la sixième section manquent.
- XXV<sup>e</sup>. Lois et Sentences édictées par les empereurs Constantin et Léon.
- XXVI<sup>e</sup>. Autre version des mêmes Lois augmentée par l'addition d'autres Lois.
- XXVII<sup>e</sup>. Discussion de Timothée I avec le Khalife Al-Mahdi.
- XXVIII<sup>e</sup>. Trente-sept Lettres du Patriarche Timothée I.
- XXIX<sup>e</sup>. Lettre d'Éphrem, métropolitain de Ham, à Gabriel, fils de Bokhtjésus.
- XXX<sup>e</sup>. Lettre de Jésusbar-noun, Patriarche, adressée à Isaac, visiteur du pays des Katarès, contenant des

régles et des avertissements touchant le St. Sacrement.

XXXI<sup>e</sup>. Autres questions sur le même sujet qui ne sont pas de Jésusbar-noun.

XXXII<sup>e</sup>. Canons du Concile de Mar Abai; trente-cinq de ces canons sont seuls rapportés ici; les autres manquent.

Sans date. Écriture du XVII<sup>e</sup> et du XVIII<sup>e</sup> siècle.

CODEX 66.

Volume de 25 cent. sur 16, composé de 18 cahiers de 10 feuilles; 22 lignes à la page.

Titre :

NOMOCANON D'ÉBEDJÉSUS, MÉTROPOLITAIN DE NISIBE.

Les deux premiers cahiers et les six premiers feuillets du 8<sup>e</sup> cahier contiennent les Canons Apostoliques. Le dernier cahier renferme les actes et les canons du synode du Patriarche Timothée II, qui a été tenu en 1318 de l'ère du Christ. As émania donné une analyse de ce recueil (B. O. III. pars. I. p. 332 et suiv.)

Sans date. Écriture du XV<sup>e</sup> siècle.

CODEX 67.

Volume de 17 cent. sur 14, composé de 16 cahiers de 10 feuillets; 19 lignes à la page. L'écriture est bonne et serrée; quelques cahiers manquent à la fin.

ÉPTOMÉ DES CANONS SYNODAUX

Cet ouvrage est très-bien fait; le compilateur dont le nom ne nous est pas connu, parle ainsi de lui-même : « J'ai été ordonné diacre au temps du Patriarche Abraham (840-853) prêtre par Théodasias (854-859) consacré évêque par Sarguis (860-872) Archevêque par Anosche, (877-883) j'ai été présent à l'élection de Jean (884-892) ».



A la suite de l'Épitomé des canons se trouvent : 1° Questions sur les serments de Jésusbokht; 2° Rite pour la prestation du serment (cod. 38, N° 1°); 3° Avertissements touchant l'autel (cod 38 N° 2°); 4° Canons touchant l'autel, faits par Jean Bar Abgaré; 5° Avertissements touchant le Baptême; 6° Questions diverses; 7° Autres questions touchant la vie de Jésus-Christ; 8° Calendrier Nestorien.

Sans date. Écriture du XV<sup>e</sup> siècle.

#### CODEx 68.

Volume de 17 cent. sur 11, composé de 6 cahiers de 10 feuilles; 17 lignes à la page. Les 4 premiers feuillets du premier cahier manquent.

#### CANONS MONASTIQUES.

Ce volume contient : 1° Six canons monastiques empruntés aux Conciles Occidentaux et Orientaux; 2° Canons composés par Abraham (cod. 65. XIV.); 3° Canons faits par Dadjésus (cod. 65. XV.); 4° Canons composés par l'abbé Zinaï (tous ces canons, les six premiers non compris, sont au nombre de soixante); 5° Hymne sur Anasime, fille des Rois.

Écrit par Ialda d'Alkosche; sans date; écriture du XVII<sup>e</sup> siècle.

#### CODEx 69.

Volume de 24 cent. sur 17, composé de 22 cahiers de 10 feuilles. Les 4 premiers cahiers, ainsi qu'une feuille du 5<sup>e</sup> et sept feuilles du dernier ont disparu; de 21 à 28 lignes à la page. Ce livre est d'un auteur jacobite et concerne cette église.

Voici ce qu'il contient :

- I. La Didascalie (Διδαχά) des Apôtres. Cette partie est divisée en 27 chapitres; les 12 premiers chapitres ont disparu.

Questions posées par le prêtre Jésus, avec les réponses de l'évêque Georges.

Questions posées par le prêtre Addai avec les réponses de l'évêque Georges.

Synode d'Isaac de Séleucie et de Maruthas (cod. 65 II, 1°); ce synode est interpolé par les Jacobites.

Excommunication de Nestorius par le Concile d'Éphèse.

Questions posées par le prêtre Addai avec des réponses de Jacques d'Édesse.

Autres questions posées par Jean Stylite de Létrab avec les réponses de Jacques d'Édesse.

Discours de Sévère d'Antioche sur la Prière pour les défunts.

Lecture des SS. Longinius et Siméon Stylite contre le Concile de Chalcedoine.

Questions posées par Jésus, prêtre, avec les réponses de Georges, évêque des Arabes.

Traité sur les Sacrements de l'Église, composé par le même Georges.

Apologie de Jacques d'Édesse, adressée par lui, quand il était diacre, aux clercs ܡܨܝܚܝܬܐ (catholiques) de la ville de Haran.

De l'eau qu'on bénit le jour de l'Épiphanie.

Le Concile de Nicée.

Le premier Concile de Constantinople.

Lettre synodale de Georges, Patriarche, en 1096 (785).

Lettre synodale de Cyriaque, Patriarche.

Douze canons faits par les cinquante évêques réunis à Calinikos (ܡܨܝܚܝܬܐ) de la Mésopotamie pour l'élection du Patriarche Denys.





Les autres cahiers contiennent : 1° l'Histoire de Ste. Anasime qui a été découverte après un séjour de cinquante ans dans le désert avec quatre cents moines (ܐܢܬܝܢܐ); 2° un Traité sur l'Ascétisme, dont l'auteur doit être Abraham de Netipar, comme l'indique une note du copiste deux fois répétée à la fin du 21<sup>e</sup> cahier et au commencement du 22<sup>e</sup>; cette note est conçue en ces termes : « Discours élogieux d'Abraham de Netiphar : ܐܒܪܗܡܐ ܕܢܬܝܦܪ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ »; 3° un Poème d'Ébedjésus, métropolitain de Lam, (ܐܒܕܝܬܐ) sur la grandeur du St. Sacrifice de la Messe. Il y manque un ou plusieurs cahiers; car ce même poème se trouve plus au long dans d'autres manuscrits, où il figure sans nom d'auteur (Voir Cod. 122. 2°). Quelques-uns l'attribuent plus vraisemblablement à Narsai. Le poème commence par ces mots : ܐܢܬܝܢܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ

« ܐܢܬܝܢܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ »

Sans date. L'écriture dénote le XIII<sup>e</sup> siècle.

#### CODEx 77.

Volume de 23 cent. sur 15, composé de 43 cahiers. Le premier cahier et les derniers ont disparu; 20 lignes à la page.

Même titre et même contenu que le cod. 76. Il paraît même avoir été copié sur lui.

#### CODEx 78.

Volume en papier de 27 cent. sur 18; le premier cahier et les derniers manquent. Les cahiers conservés sont au nombre de 31; 23 lignes à la page.

Ce livre a pour auteur Joseph Hazzai'a (ܝܫܘܥ ܗܙܝܐ). Il est divisé en 2 parties. La première partie contient 28 dis-

cours (ܐܢܬܝܢܐ) et a pour sujet : Capita scientia; chaque discours (ܐܢܬܝܢܐ) en contient cent — La seconde partie contient : 1° dix Méditations sur la vie de N. S. 2° l'Enseignement de N. S. avec le disciple Cléophas; 3° vingt-huit Prières; 4° Discours sur la Nature Divine, la Ste Trinité, la Création, l'Incarnation, etc.

Sans date. Écriture du XVI<sup>e</sup> siècle.

#### CODEx 79.

Volume de 21 cent. sur 15, composé de 19 cahiers; de 20 à 22 lignes à la page.

Titre :

« LIVRE PAR QUESTIONS ET RÉPONSES, COMPOSÉ PAR MAR ÉBEDJÉSUS, LE MOINE DES MOINES. PROPHÈTE ET SAVANT. »

ܐܢܬܝܢܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ

« ܐܢܬܝܢܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ »

La dernière clause porte : « Fin des cinq Discours, en questions et réponses, composés par Rabban Joseph Hazzai'a. » ܐܢܬܝܢܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ

« ܐܢܬܝܢܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ ܕܡܬܪܝܬܐ »

L'auteur de ce livre serait donc Rabban Joseph qui, d'après Jérémie de Bassorah, composa lui-même beaucoup d'ouvrages et les mit sous le nom de son père Ébedjésus.

Le livre est divisé en cinq Discours ܐܢܬܝܢܐ qui ont pour sujets : la Providence divine, l'état des Âmes avant et après la mort, les Anges bons et mauvais, les Passions, les Vertus, la Théorie, la Cosmographie, la cause des Fléaux, etc.

Achevé le Mercredi 20 Novembre 1844 (1532) par un certain Ibrahim de la ville de Séert.



Volume de 17 cent. sur 11, composé de 10 cahiers de 10 feuillets; 14 lignes à la page. Écriture nestorienne.

« LIVRE DE LA COLOMBE, A L'USAGE DES MOI-  
NES, COMPOSÉ PAR BAR HEBREUS. »

[illegible]

Il est écrit par Siméon, portier ( métropolitain ) du  
Couvent de Saint Jacques le Beclus.

A la fin, dans deux feuilles ajoutées se trouve un **225<sup>2</sup>250** sur le prêtre Guivanguis, mort en 2100 (1789).

Une autre note en arabe nous apprend que ce livre appartient à l'évêque ( illisible ), et qu'il a été écrit par le métropolitain Siméon, en 1803 de Notre-Seigneur.

Volume en parchemin de 20 cent. sur 13. Les 21 premiers cahiers, quelques feuilles des autres et le dernier, ou plutôt les derniers ont disparu. Ceux qui sont conservés sont au nombre de 17, ayant 10 feuillets chacun. Écriture jacobine fine et très-serrée; de 37 à 45 lignes à la page.

Voici ce que contiennent les cahiers qui sont conservés

1. Le livre de Jean de Dalayathé ᠳᠠᠯᠠᠶᠠᠲᠡ ᠰᠤᠨ ᠵᠡ᠋ᠨ sur la Vie monastique: A 25 Traités ou chapitres sur différents sujets concernant la Vie ascétique; B 51 Lettres sur le même sujet; C six Discours, dont chacun contient cent Capita Scientiæ ᠰᠤᠴᠢᠳᠤ ᠰᠡᠴᠢᠨᠠᠳᠤ; D Trois ᠰᠤᠳᠤ ᠰᠡᠴᠢᠨᠠᠳᠤ. A la fin du livre, sur une feuille de papier ajoutée, se trouve une notice sur Jean Bar-Pankayé ᠵᠡ᠋ᠨ ᠪᠠᠷᠠᠯᠠᠭᠠᠢ que le copiste confond à tort avec Jean de Dalayathé ᠳᠠᠯᠠᠶᠠᠲᠡ ᠰᠤᠨ ᠵᠡ᠋ᠨ.

Morceaux choisis du livre d'Isaac de Ninive (cod. 76).

Discours utile de Joanni

400

Deux Discours de St. Ephrem.

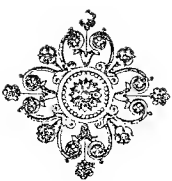
Deux 253<sup>25</sup> 250<sup>25</sup> de Mar Jean Bar-André,

Moreaux choisit du Paradis des moines Occidentaux  
(cod. 72).

Trois Lettres de Mar-Jacques à Etienne.

Quelques extraits de l'ouvrage intitulé : Explication du livre de l'Abbé Isaïe.

Une note qui se trouve après la notice sur Jean Bar-Parkay est conçue en ces termes : « Achevé en 1784 (1473) dans le Couvent de Mar Gabriel, par Abraham, diacre et moine. »





COD. 85.

Volume de 17 cent. sur 12, incomplet au commencement et à la fin, contenant, originairement 13 cahiers, de 16 à 17 lignes à la page.

Livre de l'Abbeille, composé par Salomon de Bassorah; c'est une compilation historique et théologique, dans laquelle sont insérées de nombreux légendes. Ce livre a été édité par M. Budge; Assémani en a donné une analyse (B. O. III. Pars I, p. 309-324).

Sans date. L'écriture dénote le XIV<sup>e</sup> siècle.

COD. 86.

Volume de 21 cent. sur 15, contenant 8 cahiers; 21 lignes à la page. Ce volume est en très-mauvais état. Plusieurs cahiers manquent

Même titre que le codex 85.

Sans date. Écriture du XV<sup>e</sup> siècle.

COD. 87.

Volume mesurant 21 cent. sur 14, et comprenant 15 cahiers; 19 lignes à la page.

Titre:

« COMPILATION DES FRAGMENTS DE LA RELIGION  
DES HÉRÉTIQUES EXTRAITS DES LIVRES DES PÈRES  
( Nestoriens ) ET CONTROVERSE AVEC EUX. »

[illegible]

Ce volume contient :

1. Des fragments du livre de Mar Schahlost, Evêque de Tarihau : « Pourquoi nous Orientaux sommes-nous séparés des Occidentaux ? »

II. Des fragmens du Traité d'Isaac de Nîmive contre ceux qui nomment Marie, Mère de Dieu.

### III. Discussion du Docteur Michaël contre les Jacobites.

Autres fragments des Traités sur l'Incarnation.

La foi des Breques Persans, présentée au roi Chosrau (cod. 65, XII).

VI. Capita Disputationis contre les hérétiques, composés par Rabban Hnanjésus.

VIII. Traite de Nestorius sur l'Incarnation , divisé en 33 petits chapitres.

VIII. Fragments du Traité de Babai le Grand.

IX. Capita de Cyrille d'Alexandrie.

Quatre Hymnes de St. Ephrem.

Le livre fut achevé le Jendi 1<sup>er</sup> Juin 1920 (1609) dans le Couvent de Mar Jacques-le-Rectus, au temps du métopolitein Eliia; il est écrit par Thomas, fils du prêtre Joseph, de la ville de Gazarta.

## CODEX 88.

Volume en parchemin de 24 cent. sur 16, composé de 20 cahiers. Les deux premières feuilles du premier cahier, ainsi que les neuf dernières du dernier cahier manquent. Les feuillets des trois premiers cahiers sont endommagés. Écriture très-bonne. De 32 à 34 lignes à la page.

Le titre manque.

Le volume est divisé en deux sections. La première contient sept Discours, la deuxième huit; chaque discours (1350/350) est divisé en chapitres plus ou moins nombreux;

Il y en a en tout quatre-vingt-tix. Ils ont pour sujet: la Divinité de Notre Seigneur, son Humanité, Controverses contre les Apollinaristes et les Ebionites, de la Distinction des Natures en Jésus-Christ, de l'unité de la Personne (ἡ ὁὐτως καὶ ἡ)

Ce livre, dont l'original est en grec, est dû à la plume de Théodore de Mopsueste; il a été traduit en syriaque par Komaï (ܚܘܡܝ) vers la fin du V<sup>e</sup> siècle.

## CODEX 89.

Volume en papier de 18 cent. sur 13, composé de 24 cahiers de 10 feuillets. Le premier et le dernier cahier sont incomplets. Écriture jacobite. 20 lignes à la page.

Titre :

« LIVRE DES TRÉSORS, COMPOSÉ PAR JACQUES BARTELIEN ( Jacques ou Sèvre Bar-Schakako )

« ܠܝܒܪܐ ܕܬܪܝܫܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܚܐܩܐ »

Ce volume est une compilation théologique divisée en quatre parties. Assémani en a donné une analyse (B. O. II P. 237)

Sans date. Écriture du XVII<sup>e</sup> siècle.

## CODEX 90.

Volume de 21 cent. sur 14, contenant 33 cahiers de 10 feuillets. Écriture bonne et serrée; de 20 à 23 lignes à la page.

Titre :

« LIVRE COMMUN A TOUTS LES PEUPLES VIVANT SOUS LE CIEL, DANS LEQUEL, IL (l'auteur) ENSEIGNE LA MANIÈRE D'ACQUÉRIR LA CONNAISSANCE

DE LA VÉRITÉ. »

« ܠܝܒܪܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܚܐܩܐ ܕܬܪܝܫܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܚܐܩܐ »

La dernière clause est celle-ci : « Fin de ce livre de Causâ causarum. »

Assémani en a donné une analyse (B. O. I. 461).

Achévé en 1923 (1612) dans le Couvent de Mar Jacques le Reclus, au temps de Mar Elia, Patriarche et de Mar Gabriel et de Mar Elia, Métropolitains; il a été écrit par deux auteurs restés anonymes. Il a été copié sur un manuscrit jacobite.

A la fin du livre se trouve un Discours ( ܠܝܒܪܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ )

de Mar Jacques sur la Pénitence, qui commence par ces mots :

ܠܝܒܪܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܚܐܩܐ ܕܬܪܝܫܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܚܐܩܐ .

## CODEX 91.

Volume de 25 cent. sur 17, contenant 12 cahiers de 10 feuillets. Écriture nestorienne, sauf ܐ. 3. 9; l'écriture du dernier cahier est entièrement jacobite. De 21 à 32 lignes à la page.

Titre :

« TRAITÉ COMPOSÉ PAR SERGUIS, CHEF DES MÉDECINS, SUR LE BUT DE TOUTS LES ÉCRITS D'ARISTOTE. »

« ܠܝܒܪܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܚܐܩܐ ܕܬܪܝܫܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܚܐܩܐ »

« ܠܝܒܪܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܚܐܩܐ ܕܬܪܝܫܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܚܐܩܐ »

Ce traité est sur la Logique; il comprend sept Discours ( ܠܝܒܪܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܚܐܩܐ ) et est adressé à Théodore, évêque de Marw.

A la fin du livre se trouve cette note : « A écrit ces pages le faible diacre Zaïnon, fils du prêtre Soleiman, fils du prêtre Abou-Salam. » Quant à la date, elle est indiquée au commencement du deuxième discours. ܠܝܒܪܐ ܕܡܪ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܫܚܐܩܐ .

Serguis en 1498 des Grecs (1187).

On a relié à la suite du volume trois cahiers de deux autres livres. Les deux premiers dont l'écriture est jacobite contiennent la vie d'Aristote et son Traité sur les Catégoriques; le dernier cahier, dont l'écriture est nestorienne, traite de Questions sur les héritages.

A la fin du dernier cahier se trouve cette note : « Nous avons écrit ce livre pour le diacre Abraham, fils du chef



**ᐃᓄᓂ** Mansour, fils de Joseph, du village de Beth-Boure.  
Il a été écrit par le prêtre Titus, fils de David, fils de Tou-  
kan, fils d'Abou-Nasr, de Deir de-Kayounna (**ᐃᓄᓂᐅᑦᐃᓄᓂ**)  
en 1535 (1224).

CODEx 92.

Volume de 22 cent. sur 16, composé de 13 cahiers.  
Écriture jacobine; de 21 à 22 lignes à la page.

Titre :

« LIVRE DES RAYONS, COMPOSÉ PAR GRÉGOIRE, MAPHRIAN. »

[illegible]

Assémani a donné une analyse de ce livre (B.O.II p. 297).

Achévé en 2017 (1706).

CODEx 93.

Volume de 21 cent. sur 15, contenant 5 cahiers de 10 feuillets; 18 lignes à la page.

Titre:

« RÉSUMÉ DE L'INTRODUCTION A LA LOGIQUE  
PAR JOSEPH II, PATRIARCHE. »

[illegible]

Ce traité reproduit surtout les idées et les procédés de la Philosophie arabe dans laquelle l'auteur était versé. Achevé le Samedi 19 Mai 1717 de l'ère chrétienne, dans la ville de Mossoul.

On a relié à la suite un livre arabe, plus volumineux, composé de 90 feuillets, dont les pages contiennent de 12 à 23 lignes. Les sept premiers feuillets renferment la lettre d'Athir-al-Din-alabharî, sur la Logique, **في الحاشية على منطق** (1). Les douze feuillets suivants : le Commentaire

(شرح الأستاذ) Introduction de la Logique, de Hassan Kary sur l'Introduction de la Logique, شرح الأستاذ كاري في المنطق، و في المنطق للمعلمين - et les derniers feuillets : les scholies de Scheikh Muhy'al-Din sur le commentaire de Hassan Kary sur la Logique. حاشية الشيخ محي الدين على شرح الحسام كاري في المنطق.

CODEX 94.

Volume de 21 cent. sur 15, contenant 23 cahiers. Le dernier cahier manque; de 17 à 18 lignes à la page.

Title:

« LIVRE DU MIROIR PUR, COMPOSÉ PAR JOSEPH II, PATRIARCHE. »

(ḥm<sup>ḥ</sup>ḥm<sup>ḥ</sup> ḥm<sup>ḥ</sup> ḥm<sup>ḥ</sup> ḥm<sup>ḥ</sup> ḥm<sup>ḥ</sup>)

Le livre, divisé en cinq sections, a pour sujet : la Primauté du Pape, des Controverses contre les Nestoriens, les Jacobites et les Arméniens, etc. Assémani en a donné une analyse (B. O. III. pars, I, p. 605).

Sans date. Écriture du XVIII<sup>e</sup> siècle.

CODEX 95.

Volume de 22 cent. sur 16, contenant 10 cahiers de 8 feuillets; les deux premiers cahiers manquent; 22 lignes à la page. Écriture fine et serrée.

Même titre et contenu que le codex 94.

On a rélié à la suite deux autres livres. Le premier est composé de 10 cahiers de 8 feuillets: C'est le Catéchisme du P. Maximin, religieux capucin, traduit en syriaque par Kheder, prêtre Chaldéen de Mossoul, en 1727 de N. S. Suivent: 1° autres Traités dogmatiques et Prières traduits de l'arabe, ou de l'italien en syriaque; 2° cinq Discours (23.30.250) de Mar Isaac d'Antioche.

Le deuxième livre qui est incomplet, contient le Recueil des Conciles, traduit en syriaque par Joseph II. (Voir *Code* 71.)

CODEX.96.

Ce volume contient :

- 2200 2201 2202 2203 2204 2205 2206

1947

- [illegible]

grammaire une partie des œuvres de ses devanciers, comme Élia de Nisibe, Jean Stylite etc; et il y a mêlé des notions de Logique, de Théologie, etc.

- IV. Un Discours en vers de sept syllabes qui montre la différence qui existe entre Nature (*Νῆσ*) et Knome.

- (Ḳóóḱ) et entre Personne (Ḳóḱḱ) et Figure (Ḳḱ)

- V. Une énigme en vers de sept syllabes traite du nom  
et du verbe *ἔλθοις* *ἔλθεις* *ἔλθεις* *ἔλθεις* *ἔλθεις* *ἔλθεις* *ἔλθεις*

- VI. Un Discours en vers de sept syllabes sur l'Accentuation, composé par Jésusab bar Malkoun, métropolitain de Nisibe.

- VII.  
Le livre de l'Introduction ( en vers de sept syllabes ), composé par Jéusuyab, métropolitain d'Arbelles.
- 𐭪𐭫𐭮𐭥

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

Cette Grammaire métrique est, après le Livre des Splendeurs de Bar-Hébreus, l'œuvre la plus complète et la plus utile en ce genre; on y trouve aussi expliquées les particularités des deux dialectes Syriens : l'oriental et l'occidental. Ce livre est suivi d'un Traité du même auteur sur les Mots ambigus.

Achévé le mercredi 16 Mars 2003 (1692), au temps de Mar Élia, Patriarche; écrit à Allchoe par le prêtre Tomo, fils du prêtre Daniel, fils du prêtre Élia.

CODEX 97.

Volume de 18 cent. sur 14, composé de 37 cahiers, centure mauvaise; de 15 à 19 lignes à la page.

Même titre et contenu que le codex 96, I, II, III,...

Suivent : 1<sup>o</sup> un Discours en vers de sept syllabes sur les

Divisions de la Philosophie 2-<sup>de</sup> un autre Discours en vers de sept syllables

bes sur les quatre Problèmes philosophiques, composé par  
Abdallah, pour ses disciples, Siba et Guivarguis, prêtres.

Sans date. Écriture du XVII<sup>e</sup> siècle.

CODEx 98.

Volume en papier de 21 cent. sur 16, en très-mauvais état, comprenant 16 cahiers de 10 feuillets. Les trois premiers cahiers et quelques feuillets des autres ont disparu; d'autres feuillets sont très-endommagés; 21 lignes à la page.

Même titre et contenu que le numéro VII du codex 96,

Suit un Discours en vers de sept syllabes sur les Lettres de l'alphabet, composé par Khamis.

A la fin du douzième cahier qui termine le livre de l'introduction de Jésusab, on lit les notes suivantes: 1<sup>o</sup> Fin du livre de l'introduction, composé par Jésusab Bar Magadam, métropolitain d'Arbelles; il l'a écrit l'an 1755 des (grecs 1444 (1), au temps de Mar Siméon, Patriarche. 2<sup>o</sup> Ce volume a été copié sur l'autographe de l'auteur lui-même. 3<sup>o</sup> Il a été achevé dans la ville de Hossen-Jechi (حسن جیحی) le Jeudi 12 du mois d'Avril de l'an 1808 (1497) par Sabryésus, métropolitain de Hossen Keph et d'Arzengan (حسن کف و ارزنجان).

Suit une quatrième note en garschouni, ainsi conçue : « Au temps du sulan Bad-ul Din oual-Dounya, <sup>(1217-1221)</sup> on récitait à Mossoul la prière du vendredi dans 15 mosquées. On y comptait 600 écoles, dont 500 pour la lecture du Coran, et les cent autres pour les sciences. Il y avait 4000 mosquées; les maisons des Musulmans étaient innombrables; celles des Chrétiens étaient au nombre de 60000, et celles des Juifs au nombre de 23000 .... etc... »

CODEx 99.

Volume de 26 eent. sur 18, contenant 13 cahiers de 10 feuillets. Quelques feuilles manquent. 26 lignes à la page.

Titre:

## « LIVRE DE L'ÉCLAIRCISSEMENT SUR LA

GRAMMAIRE SYRIACQUE. »

« ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ »

La dernière clause porte : « Fin du livre de l'Éclaircissement, composé par Mar Jéouab Bar Malkoun.

(1). Assurani confond ce Jésusab avec un autre Jésusab, métropolitain d'Arbelles, qui vivait sous Mari II, Patriarche. (987-1000).

de Douliassat » သို့မဟုတ် နေထိုင်ရာအား ဟုတ်စွာ ဆိုသော  
 « သို့မဟုတ် နေထိုင်ရာအား သို့မဟုတ် နေထိုင်ရာအား »

Cette Grammaire syriaque est double texte, arabe et araméen. L'auteur adapte au syriaque la méthode arabe la plus exactement possible. Il a divisé son livre en 47 chapitres de longueur différente, et l'a fait suivre d'un très-beau Traité sur les Mots ambigus, qu'il explique en arabe et par des exemples en syriaque. Le livre est suivi du Traité du même auteur sur l'Accentuation (eod. 96 VI).

Sans date. L'Écriture dénote le XIII<sup>e</sup> siècle.

CODEx 100.

Volume de 16 cent. sur 13, contenant 20 cahiers de 10 feuilles. Les deux premiers cahiers manquent, 16 lignes à la page.

Ala Paco.

Même titre et contenu que le codex 99, sauf le Traité sur l'Accentuation.

Sans date. Ecriture du XVII<sup>e</sup> siècle.

CODEx 101.

Volume de 21 cent. sur 15, contenant 19 cahiers de 10 feuillets, 21 lignes.

10 feuillets; 21 lignes.

Même titre et contenu que le cod. 99.

Achévé le Vendredi 22 Juillet 1830 ( 1569 ) dans le Couvent de Mar Jaques le Reclus; écrit par Huanjésus, Métropolitain.

CODEX 102.

Volume de 25 cent, sur 16, dont il ne reste que six feuillets. Écriture très bonne. 32 lignes à la page.

ts. écriture très-bonne. 32 lignes à la page.

Ce volume contient la Grammaire syriaque. On lit sur l'un des feuillets : « l'in du tissu ordonné du métier de la Grammaire. » ܡܬܬܬܐܢܐ ܕܡܬܬܬܐܢܐ ܕܡܬܬܬܐܢܐ ܕܡܬܬܬܐܢܐ ܕܡܬܬܬܐܢܐ ))

« ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܢܐ » Sur une autre feuille sont écrites deux règles grammaticales de Jean Bar Khamis, avec ce préambule : « Règle 23. autographe de M<sup>ar</sup> Jean évêque de Tammoun, connu sous le nom de Bar Khamis. »

ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ

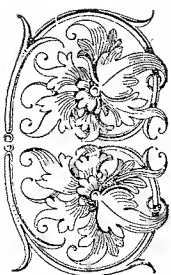
• « ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ »

CODEX 103.

Volume de 24 cent. sur 17, contenant 39 cahiers de 10 feuillets. Le titre manque.

Dictionnaire syriaque.

Sans date. Écriture du XIX<sup>e</sup> siècle.



# IX.

## LIVRES DIVERS.

CODEX 104.

Volume de 22 cent. sur 16, contenant 13 cahiers de 10 feuillets; 21 lignes à la page.

Titre :

« PARADIS D'ÉDEN COMPOSÉ EN VERS PAR ÉBED-JÉSUS, MÉTROPOLITAIN DE NISIBE ET D'ARMÉNIE. »

ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ

« ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ ܡܪܝܢܐ »

La dernière clause porte : « Fin de ce livre que composa Mar Ébdjésus en 1627 (1316). » Assémani a donné une analyse de cet ouvrage (B. O. III, pars I, p. 325-332).

Achevé le jeudi 25 Juin de l'an 1825 de N. S. dans la ville de Mardin, par le prêtre Issa, fils du prêtre Kurakos, du village de Hdatta, dans le pays de Bohtan.

CODEX 105.

Volume de 18 cent. sur 12, contenant 14 cahiers; le dernier manque. 19 lignes à la page.

Même titre et contenu que le codex 104.

Sans date. Écriture du XVI<sup>e</sup> siècle.

CODEX 106.

Volume de 17 cent. sur 11, contenant 87 feuillets; 17 lignes à la page.

Même titre et contenu que le codex 104, sauf le commentaire que l'auteur lui-même a ajouté à son livre pour en faciliter la lecture.

Achevé dans la ville de Gazarta, le Dimanche 3 Février 1819 de Notre Seigneur.

CODEX 107.

Volume de 16 cent. sur 11, composé de 23 cahiers







On a relié à la suite du même livre neuf cahiers provenant de six livres différents : 1° Les deux premiers cahiers contiennent le Rite de la Consécration des Patriarches.

A la fin se trouve une note ainsi libellée : « Ce livre a été relié dans le Couvent de Mar Aha, au mois de Décembre 1917 (1605). »

2° Les deux cahiers suivants renferment un Traité sur l'Incarnation, écrit en garschouni.

3° Le cinquième et le sixième cahier contiennent la Lettre que le Patriarche Guivarguis adressa à Alina, prêtre et Chorrévêque en Perse, touchant le mystère de l'Incarnation. A la fin se trouve un **ܐܠܗܐ ܕܡܕܢܗܐ** composé par Gabriel, en Syriaque, en Arabe et en Turc.

4° Vient ensuite un autre cahier, contenant la profession de foi de Mikael, évêque d'Amid et de Miparkat.

5° L'avant-dernier cahier contient quelques vers de Mar Ibedjésus, de Gazarta, le Discours de Jean Bar Madan, Patriarche Jacobite sur l'Âme, (ce Discours est incomplet) et l'Histoire de la Jeunesse de l'esprit, composé par Bar Hebraeus.

6° Le dernier feuillet renferme quelques vers autographes de Gabriel, qu'il composa dans le Couvent de Mar Aha, sous un olivier, en 1916 (1605).

7° Enfin le dernier cahier contient une Notice sur St. Paul et ses Epîtres; au dernier feuillet se lit un **ܐܠܗܐ ܕܡܕܢܗܐ** composé par l'évêque Joseph, sur la mort de Mar Elia, Patriarche, arrivée en 1902 (1591).

#### CODEX 111.

Volume de 21 cent, sur 15, composé de 15 cahiers de 10 feuillets. Quelques feuilles du premier et du dernier cahier manquent. 17 lignes à la page.

Ce volume contient : A seize Oraisons funèbres com-

posées par le patriarche Elia III, ces oraisons sont en garschouni. B Trente-deux **ܐܠܗܐ ܕܡܕܢܗܐ** pour les défunts, attribués à Mar Ebedjésus de Gazarta, au prêtre Athaia bar Abéli, à Rabban Abraham de Kerkouk, à Mar Jésusab bar Mgadam, à Mar Jean Jak, au prêtre Silba, au prêtre Joseph, fils du prêtre Kuriakos, au prêtre Israël d'Alkosche, et à Mar Jésusab Bar Malkoun.

Sans date. Écriture du XVIII<sup>e</sup> siècle.

#### CODEX 112.

Volume de 25 cent, sur 17, contenant 19 cahiers. Quelques feuilles du dernier cahier manquent. De 27 à 28 lignes à la page.

Ce volume contient :

I. Une Chronologie qui a pour auteur le prêtre Siméon de Schaklabad; c'est un Calendrier et une

Explication des différentes ères, sous forme de demandes et réponses, (56 feuillets).

II. Cinq Notices sur la Chronologie, (7 feuillets).

III. Discours de Proba, Philosophe, sur l'Arithmétique, (3 feuillets).

IV. Un Traité sur les points ou accents, (10 feuilles).

V. Un Traité sur la Chronologie, faite dans le Couvent de Mar Elia, par les soins de Mar Isaac, évêque de Taïmma, (11 feuilles).

VI. Un Discours en vers de sept syllabes, établissant la différence qui existe entre Nature et Knoma et entre Personne et Parsôpa (cod. 96 IV), 4 feuillets).

VII. Un Discours du Patriarche Mar Sabijésus Bar Michia en vers de 12 syllabes, contre les hérétiques, (6 feuilles.)

VIII. La lettre de ce même Patriarche au Maphrien des Jacobites, (8 feuillets).

- IX. Plusieurs Questions et Réponses sur l'Écriture sainte, (29 feuilles.)  
X. Le Calendrier nestorien des Fêtes Mobiles et Immobiles, (5 feuilles).  
XI. Deux Lettres de Abd-Mschihā, (2 feuilles).  
XII. Un Traité sur la Foi, (6 feuillets).  
XIII. Un petit Discours de Jésusnab, en vers de 12 syllabes, sur la Foi, (1 feuillet).  
XIV. Sur les animaux mystérieux du prophète Ézéchiel, (3 feuillets).  
XVI. Cinquante-six Modèles de Lettres, (11 feuillets).  
XVII. D'où vient l'usage des Orientaux de mêler de l'huile d'olive au levain de l'Eucharistie, (une page).  
XVIII. Divers sujets, (2 feuillets).  
XIX. La Collection de Canons faite par Georges, patriarche de Poitiers, (3 feuillets).  
XX. Une Notice sur la Chronologie.  
XXI. L'histoire de Serguis, l'ennemi des Croix, écrite par Job le Vagabond ܝܫܘܥ ܒܝܬ ܕܝܗܘܕܐ, C'est l'histoire du moine Beheira, publiée par M. Richard Gotheil dans le Zeitschr. für Assyriologie, (11 feuillets).  
XXII. Controverse entre un Arabe et un Moine du Couvent de Beth-Halé, (6 feuillets).  
Sans date. Écriture du XV<sup>e</sup> siècle.
- CODEX 113.
- Volume de 20 cent, sur 14, contenant 8 cahiers de 12 feuillets. Les deux premières feuilles du premier cahier ont disparu; mauvaise écriture. 18 lignes à la page.
- Ce volume contient:
- I. « Caverne des trésors » ܕܩܝܥܐ ܕܬܝܒܐ » Ce livre attribué faussement à St. Ephrem est un livre apocryphe de

Ancien Testament qui raconte l'histoire fabuleuse des Patriarches et des tribus d'Israël; il a été publié par M. Benard en 1888.

II. *Capita distincta* du Livre des Questions de Siméon Képa (S. Pierre) sur le St. Sacrement et le Baptême. Cette légende est de composition nestorienne.

III. La question que posa Ezra le Scribe, quand il était dans le désert avec son disciple Karpou; cet écrit apocryphe a été publié par M. Beethgen.

Sans date. Écriture du XVIII<sup>e</sup> siècle.

On a relié à la suite du même livre quatre cahiers traitant des prophéties messianiques et portant pour titre

L'auteur anonyme insère aussi dans ce **سورة التين** .  
 L'un des Trésors et de l'abbaye. Vient ensuite la Pro-  
 phétie d'Adam et son Testament.

CODING 114.

Volume de 17 cent. sur 12, contenant 14 cahiers. Écriture jacobite; 22 lignes à la page.

Même titre et contenu que le cod. 113, 1.

Vient ensuite une Homélie sur la fête de Pâques.

Le volume a été achevé le dernier jour de Février de 1550 (1239) par un certain Aaron.

CODEX 115.

Volume incomplet mesurant 26 cent. sur 16; les feuillets conservés sont au nombre de 82, 19 lignes à la page.

Voici le contenu de ces feuillets : A trois Hymnes de St. Ephrem ; à un Discours en vers de 12 syllabes, sur Mar



Schamli, *Ḥawāṣī* (17 feuillets); C une Hymne (*Ḥamdiya*) de Mar Élia, (8 feuillets); D trente-six Modèles de Lettres Sans date. Écriture du XIV<sup>e</sup> siècle.

CODEx 116.

Volume de 21 cent. sur 15, contenant 14 cahiers,  
20 lignes à la page.

Titre:

« TISSU COORDONNÉ SUR LA FOI ORTHODOXE, PAR  
RABBAN JEAN BAR ZOUTBI. »

[illegible]

וְלֹא־יִשְׁכַּחְנוּ אֶת־הַמִּצְוֹתֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

Ce long Discours qui est en vers de sept syllabes, a été fait à la demande d'Ébedjésus, métropolitain d'Assyrie, contre les Jacobites. L'auteur y fait aussi de la poésie contre les Catholiques.

Achévé dans le Couvent de Mar Jacques le Reclus.  
25 Juin 1884 (1573); écrit par Élia, Métropolitain.

COD. 117.

Volume de 21 cent. sur 15, composé de 10 cahiers.  
Écriture très-serrée; 23 lignes à la page.

Même titre que le codex 116.

Achéhé dans le Couvent de Mar Kayanma, près de Beth-Tamouûra, le jeudi 15 janvier 1913 (1602), au temps de Mar Élia, Patriarche. Ce livre a été écrit par Iabalaly, évêque, fils du prêtre Thomas Azensclara (*Ṭāʿūs*). •

On a relié à la suite du même livre six autres cahiers dont le troisième et le quatrième sont d'un format plus petit que les autres; ils ont 19 cent. sur 12. Le dernier est très-endommagé. 1<sup>o</sup> Les deux premiers cahiers contiennent un Discours, en vers de douze syllabes, du même Jean Bar-

(ci-dessus), sur le Saint Sacrifice de la Messe.

2° Les deux petits cahiers intermédiaires renferment un Discours (incomplet), en vers de 12 syllabes, sur le même sujet. 3° Enfin les deux derniers cahiers renferment un Discours historique (incomplet) sur Sabijésus, le fondateur du Couvent de Beth-Kôka et ses successeurs

CODEx 1.18.

Volume de 21 cent. sur 14, composé de 16 cahiers de 10 feuilles; les deux premiers cahiers, ainsi que les premiers manquent.

Même titre et même contenu que le cod. 117, sauf les  
nos 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> de la fin.

Sans date. Écriture du XVII<sup>e</sup> siècle.

COD. 119.

Volume de 27 cent. sur 18, composé de 18 cahiers de 10 feuillets; de 28 à 35 lignes à la page.

Titre:

« LIVRE D'HEXAMÉRON, COMPOSÉ PAR EMMANUEL,  
INTERPRÈTE DANS LE COUVENT SUPÉRIEUR  
(de Mar Gabriel à Mossoul). »

» בְּאֵלֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא לְאֵלֹהִים אֲחֵרִים  
לְהַלְלוֹתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלֹא לְאֵלֹהִים אֲחֵרִים

25. 25. 25.

Ce livre est un long poème en 28 chants, dont les uns sont en vers de sept syllabes, et les autres en vers de douze syllabes. Le second chant manque; le copiste déclare qu'il faisait défaut dans le volume qu'il transcrivait. Les seize premiers chants sont sur les Prophéties, la Venue du Christ, ses Miracles, ses Paroles, la Résurrection des corps, l'Âme et le Bonheur éternel.

Achévé dans la ville des Lévités **לְבִיתִי** dans

le pays d'Athel, le Jeudi 6 Juin 1748 (1437) au temps de Mar Siméon Patriarche, et de Mar Kuriakos, évêque d'Athel.

CODEX 120.

Volume de 30 cent. sur 23, ayant 21 cahiers de 10 feuilles, dont chaque page est divisée en deux colonnes de 33 lignes, les neuf premiers cahiers ont disparu. Écriture très-bonne et bien serrée.

« LIVRE DESCENTRIES, COMPOSÉ PAR ÉLIA D'ANBAR, »

« ܠܝܚܕܫܬܝܢ ܕܥܠܝܐ ܕܐܢܒܪ »

Ce livre a pour sujet: Sentences et Maximes sur tous les Vertus, la Vie de Jésus Christ, les Sacrements, les vertus des Apôtres, etc. etc. Il est divisé en trois parties; chaque partie renferme trois livres, sauf la dernière qui en comprend quatre; chaque livre renferme un certain nombre de centurias, (ܠܝܚܕܫܬܝܢ) et celles-ci de chapitres (ܕܝܚܕܫܬܝܢ). Ces chapitres se composent de strophes, dont le nombre correspond à l'ordre des livres, et reste le même pour toutes les centurias d'un même livre. Les chapitres (ܕܝܚܕܫܬܝܢ) du premier livre sont formés d'une seule strophe, ceux du second de deux, ceux du troisième de trois et ainsi du suite jusqu'au dixième et dernier.

Suivent: 1° cinq Cantiques avec ces titres: A Actions de grâces de David; B La prière d'Elzéchiel; C Quand le péuple fut autorisé par le roi Cyrus à retourner dans son pays; D Quand David combattit contre le lion et l'ours et leur arracha la brebis; E Quand David tua le lion et l'ours.

2° Une Anecdote concernant un Nestorien et un Jacobite.

3° Un court fragment d'une Histoire ecclésiastique, racontant l'entrevue d'un évêque envoyé par l'empereur Maurice, et du Patriarche Sabrysus I.

Le livre a été achevé un samedi de Février de l'an

916 (1605) au temps de Mar Élia Patriarche et de Mar Joseph, métropolitain de Gazarta.

CODEX 121.

Volume de 18 cent. sur 13, composé de 21 cahiers de 10 feuillets. Les trois premiers feuillets du premier cahier et le dernier cahier sont très endommagés. 16 lignes à la page. Titre:

« POÈME DU PRÊTRE ISAAC SCHEBEDNAIA SUR LA PROVIDENCE DEPUIS LE COMMENCEMENT JUSQU'AU

SICOLE DES SIÈCLES. »

ܠܝܚܕܫܬܝܢ ܕܥܠܝܐ ܕܐܢܒܪ »

Ce poème en vers de 12 syllabes a ܠܝܚܕܫܬܝܢ a pour sujet: La Sainte Trinité, la Création, les Patriarches, les Prophètes, l'Incarnation, la Prédication des Apôtres, le Jugement dernier et le Bonheur éternel. C'est un long acrostiche divisé en vingt-neuf chants, suivant les 22 lettres de l'Alphabet syriaque; les 3 lettres : ܐ : ܐ : ܐ : ܐ ayant chacune deux chants et les 2 lettres : ܐ : ܐ en ayant chacune trois. La rime est la même pour tous les vers d'un même chant. Ce poème est surchargé de mots grecs et d'expressions syriaques inventées par l'auteur et qui sont de véritables barbarismes. C'est une œuvre bizarre et de mauvais goût littéraire. Toutefois, le commentaire en prose que l'auteur lui-même a ajouté au texte du poème ne manque pas de valeur. Il forme un répertoire intéressant de gloses relatives à l'exégèse biblique. Les auteurs qui y sont mentionnés sont: St. Ephrem, Narsai, Jean bar Penkayé, Hnan-jeus, Patriarche, Jean et Abraham, disciples de Narsai, le Diatessaron, Jésusdai, Gabriel et Ahoub II Katraia, Isaac de Ninive, Saldona, etc....

Achévé dans la ville de Gazarta le jeudi 14 Juillet de l'an mil huit-cent .... (illisible) ... des Grecs (mil cinq cent ....)

# CODEX 122.

Volume de 21 cent. sur 15, composé de 66 feuillets provenant de trois livres différents; 19 lignes à la page.

Les vingt-trois premières feuilles, qui sont écrites en garschouni, contiennent deux Discours de Consolation, plusieurs Prières et quatre *ḥadiths*, composés par Siméon, métropolitain d'Amid. Les autres feuilles comprennent: 1<sup>o</sup> Une Hymne très-longue du même Siméon sur l'Apôtre Saint Thomas, (12 feuillets). A la fin de l'hymne on lit cette note: «Achévé par le faible prêtre Bakos, en 1975 (1664). 2<sup>o</sup> Un long Poème sur le Saint Sacrifice de la Messe, (31 feuillets). (Voir codex 76, 3<sup>o</sup>).

# CODEX 123.

Volume très-incomplet, dont il ne reste que 23 feuillets qui sont eux-mêmes bien endommagés; ils mesurent 17 cent. sur 12; 19 lignes à la page.

Ces feuillets contiennent des fragments des ouvrages suivants: 1<sup>o</sup> d'un Discours sur Mar Schamli (cod. 115, 2<sup>o</sup>); 2<sup>o</sup> de deux Discours de Jean bar Penkayé sur la Cellule et le Trisagion.



# X.

## MANUSCRITS ARABES.

# CODEX 124.

Volume de 29 cent. sur 20, ayant 15 cahiers de 10 feuillets; 21 lignes à la page.

Ce volume contient le Texte Évangélique en entier. La division en chapitres est différente de celle des livres semblables. L'Évangile de St. Matthieu est divisé en 123 chapitres; celui de St. Marc en 72; celui de St. Luc en 128, et celui de Saint Jean en 78.

Sans date. L'écriture est d'avant le XVII<sup>e</sup> siècle.

# CODEX 125.

Volume incomplet, très mal conservé, de 18 cent. sur 13, composé de 10 cahiers; 13 lignes à la page.

LIVRE DES PSAUMES, SELON LA VERSION DES SEPTANTE.

Les marges sont couvertes de notes en arabe et en grec. Les trente premiers psaumes et les quatre derniers manquent.

Sans date; l'écriture est antérieure au XVI<sup>e</sup> siècle.

# CODEX 126.

Volume de 26 cent. sur 17, composé de 333 feuillets; quelques feuillets du commencement et de la fin manquent. 22 lignes à la page.

# COMMENTAIRE SUR LES PSAUMES.

En tête du volume se trouvent onze chapitres (dont les deux premiers manquent), servant comme d'avant propos à tout le livre. L'auteur, qui ne m'est point connu, s'attache surtout au sens littéral et prophétique. — Sans date; l'écriture est antérieure au XV<sup>e</sup> siècle.

# CODEX 127.

Volume de 38 cent. sur 25, contenant 25 cahiers de





ABRÉGÉ DE LA DOCTRINE CHRÉTIENNE PAR LE  
PATRIARCHE ÉLIA II.

C'est un livre de Philosophie et de Théologie nestorienne; il est divisé en 22 chapitres, qui traitent de Dieu, de la Sainte Trinité, de l'Incarnation, de la Rédemption, de l'Authenticité des Livres Saints, de la Prière, etc.

Le volume paraît avoir été copié du vivant même de l'auteur, ainsi que l'indique la dernière phrase que voici : « Fin de la compilation du Patriarche Mar Élia II... que Dieu prolonge ses jours.

CODEX 132.

Volume très-endommagé mesurant 20 cent. sur 15, et contenant 15 cahiers de 10 feuillets; 12 lignes à la page.

Même titre que le codex 131; il paraît même être copié sur lui.

Suivent : 1<sup>o</sup> Deux Oraisons funèbres du Patriarche Élia III; 2<sup>o</sup> Une Étude sur les Psaumes de David.

Sans date. Écriture du XVII<sup>e</sup> siècle.

CODEX 133.

Volume de 26 cent. sur 20, composé de 217 feuilles. Le premiers feuillets manquent; de 14 à 18 lignes à la page.

Premier volume d'un ouvrage philosophique, théologique et ascétique suivant la doctrine des Nestoriens. Ce volume est divisé en sept sections, ainsi que nous l'apprend la Table des Matières placée au comment du volume, mais dont la première ou les deux premières feuilles manquent. En effet le volume commence par ces mots : *الكتاب الفلسفي*. Or, il ne s'y trouve plus que les quatre premières sections et le premier des sept chapitres de la cinquième, qui traitent de la Foi, du Baptême, du Sacrifice, de la Vérité de l'Évangile, de la Croix, des Vertus théologiques, de la Créa-

tion de la Chronologie, de la Cosmographie, etc.

Le second volume, d'après la Table des Matières qui se trouve au commencement, doit traiter de la Manière d'adorer Dieu en se tournant vers l'Orient, du Respect dû au jour du Dimanche, de divers Rites, Discours de reproche aux Juifs, etc.

Le livre est sans date. Beaucoup de lettres ne sont pas accentuées. L'écriture est antérieure au XIV<sup>e</sup> siècle.

CODEX 134.

Volume incomplet à la fin, mesurant 25 cent. sur 17, et comprenant 22 cahiers; 17 lignes à la page.

« RECUEIL DES TEXTES JURIDIQUES DE L'ÉGLISE  
COPTÉ. »

La première partie comprenant les Canons ecclésiastiques se divise en 22 chapitres; la deuxième qui a rapport au Droit civil comprend 29 chapitres, dont quelques-uns ont encore des subdivisions.

Sans date. Écriture du XVII<sup>e</sup> siècle.

CODEX 135.

Volume de 24 cent. sur 17, composé de 24 cahiers de 10 feuillets; les cinq premiers et les derniers manquent. 20 lignes à la page.

Ouvrage de Philosophie et de Théologie d'un auteur jacobite. Les chapitres qui nous restent sont au nombre de 39; les 16 premiers et les derniers manquent. Ces chapitres traitent de l'abolition de la Loi de Moïse, de la colère de Dieu contre les Juifs, de la Prophétie, des Miracles, de l'Authenticité de l'Évangile, de la Prédication des Apôtres, du Crucifiement du Christ, de sa Résurrection, de l'Église, du Sacerdoce, du St. Chrême, du Baptême, de la Prière, etc...

« L'auteur de ce livre appartient au XI<sup>e</sup> siècle; dans

le chapitre 35, il dit qu'il a visité Constantinople en l'an 450 des Arabes (1058). Il avait parait-il composé d'autres ouvrages : dans les chapitres 31, 32, 37, il parle de son grand livre d'Histoire et d'autres livres intitulés: *جذبات* et *جمل*. Il avait un frère qu'il nomme *عزير* et qui dit avoir écrit des livres sur le Sacerdoce et les Sacrifices.

Sans date. Écriture du XV<sup>e</sup> siècle.

#### CODEx 136.

Volume de 35 cent. sur 23, composé de 23 cahiers. Écriture en garsehouni. De 24 à 26 lignes à la page.

#### TRAITÉ DE THÉOLOGIE D'ISAAC, MAPHRIAN DE MOSSOUL,

Divisé en deux sections qui ont pour sujet : les sept Sacrements de l'Eglise et les dix Commandements de Dieu. Ce Traité composé par un Jacobite néo converti, présente un exposé de la Théologie catholique avec un mélange d'idées monophysitiques.

Achevé dans le village de Sedounh, le lundi 24 Février 1802 de notre ère, par le prêtre Siméon, fils du prêtre Gorguis, fils d'Abdallah.



## INDEX ALPHABÉTIQUE

### DES AUTEURS ET DES OUVRAGES ANONYMES.

(LES CHIFFRES INDICENT LES NUMÉROS DES MANUSCRITS.)

- o—o—o—  
 Aba I, 65, II, 70, IV, XXXII.  
 Aba II, 65, III.  
 Aba de Casear 28.  
 Abdallah 97, 20.  
 Abd-Mschih 75; 112, XI.  
 Abi-al-Qassim, 130.  
 Abou-el-Ez, 39.  
 Abraham de Beth Rabban, 21; 22; 28; 121.  
 Abraham de Cascar, 48; 65, XIV; 68, 20.  
 Abraham de Nethpar 48; 76, 20; 77.  
 Abraham le Grand (V. Abra. de Cascar.)  
 Abraham Siokhaita, (de Kerkuk), 46, 80 90, III.  
 Acaius le Patriarche 65, II, 40.  
 Ahoub Katraia, 121.  
 Ambroise (St.), évêque de Milan, 28.  
 Animaran, 29.  
 Aristote, 91.  
 Azaia Bar Athéli, 55, IX, XV, XXVII, LXIX, LXXI, LXXIII,  
 LXXVI; 108, e; III.  
 Athanase (St.) 65, VII.  
 Athir-al-din, 93.  
 Atticus, év. de Constantinople, 65 VI.  
 Babai le Grand, 87 VIII; 109, IV.  
 Babai le Persan 25; 26; 27; 28.  
 Babai le Petit (ou bar Nsihnayé) 48; 109, IX.  
 Babai le Patriarche, 65, II, 60.  
 Bahouth (Rabban) 55, XIV, LXII.  
 Barhadschabba, 27; 28; 82, 40; 109, III.

- Bar-Hébreus, 30; 56, 1; 70; 80; 92; 108, 8°, III, 5°, 129.  
 Bar Zoubi (voir Jean).  
 Bar Schakako (Jacques ou Sévère) 89.  
 Barsauma, év. de Nisibe 65, II, 5°, XIII.  
 Basile (St.) 65, VII.  
 Bréviaires 32; 33; 34; 35; 36; 43; 46.  
 Calendrier Nestorien 67, 8°; 112, X.  
 Causa Causarum, 90.  
 Caverne des Trésors (la) 113, I; 114.  
 Chants (les) 52; 56, XXIII, XXIV.  
 Chef du Couvent de Job, 48.  
 Collection des Canons ecclésiastiques 65; 66; 67; 68; 69.  
 Constantin, 65, XXV, XXVI.  
 Cyprien (St.) 65, I, 8°.  
 Cyriaque, Patriarche Jacobite, 69, XVII.  
 Cyrille d'Alexandrie 87, IX.  
 Dadjésus Katraïa 74.  
 Dadjésus le Patriarche 65, II, 3°.  
 Dadjésus, supérieur du Couvent, 65, XV; 68, 3°.  
 Damase (le Pape) 65, I, 7° a, b.  
 Daniel, fils de la Bienheureuse, 25; 26; 28.  
 David bar Paulos, 108, 4°.  
 Denha (Rabban), 29.  
 Didascalie des Apôtres, 69, I.  
 Diodore 28.  
 Discours sur la Translation du corps de Joseph, 109, XVIII.  
 Discours sur Mar Schamli, 115, b; 123, 1°.  
 Ébdjésus bar Bahriz 65, XII.  
 Ébdjésus Bar-Schaharé 55, XLIX.  
 Ébdjésus de Gazarta, 15, 48; 54, XIX, XX; 55, XXXVI, LXXVIII, LXXXV; 110, 5°; 111.  
 Ébdjésus de Ham, 40; 76, 3°; 122, 2°.  
 Ébdjésus de Nisibe, 49; 66; 104; 105; 106; 107.

- Ébdjésus I, 39.  
 Élia d'Anbar, 109, XX; 120.  
 Élia de Merv, 28.  
 Élia de Nisibe; 39; 55, XXIII; 59; 96, I; 108, 3°; 115.  
 Élia II, 131; 132.  
 Élia III, 37; 38; 39; 42; 45; 50; III; 132.  
 Emmanuel l'Interprète (ou le Scrutateur) 48; 119.  
 Émanjésus, 107, 4°; 108, 7°.  
 Éphrem, 21; 22; 25; 26; 27; 28; 51; 53; 55, XXII; 65, VII; 81, IV; 87, X; 109, V, X, XIV; 115; 121.  
 Éphrem, de Ham, 65, XXIX.  
 Éusèbe (le Pape), 65, I, 9°, b.  
 Eustathius, 65, VII.  
 Ézéchiél (le Patriarche), 65, II, 9°.  
 Élabriel de Gazarta, 55, XLIV.  
 Élabriel de Hassan-Keph, 55, XIX, XXXI; 110, 6°.  
 Élabriel de Mossoul, 54, I, 56, XX.  
 Élabriel de Soustar 48.  
 Élabriel Katraïa, 27; 129.  
 Égeorges d'Adjabène, 39; 57; 112, XVIII.  
 Égeorges, évêque des Arabes, 69, II, III, X, XI.  
 Égeorges, Patriarche Jacobite, 69, XVI.  
 Égégoire (le Patriarche), 65, II, 12°.  
 Égégoire (Rabban) 29; 48.  
 Égégoire (S.) 65, VII, IX.  
 Éliwarguis, Patriarche, 65, II, 13°; 110, 3°.  
 Éliwarguis Varda, 54, III, V, VII; 55, I, V, X, XIII, XVI, XVIII, XX, XXVIII, XXXIII, XXXV, XXXVII, XLI, XLII, XLIII, XLVII, I, LIII, LV, LVII, LIX, LXI, LXIII, LXVII, LXXII, LXXV, LXXVII, LXXIX, LXXXI, LXXXIV; 56, V, VIII, X, XVII.  
 Hakim Kascha, 54, VII.  
 Hassan Katy, 93.

Hélène (Impératrice) 65, I, 9° b.  
 Histoire de Nestorius, 65, VIII.  
 Histoire Nestorienne, 65, XI; 128.  
 Hnana, 35; 26; 82; 109, II.  
 Hnanjésus I, 25; 26; 28; 109, XII; 121.  
 Hnanjésus II, 65, II, 14°, XVII.  
 Hnanjésua (Rabban) 87, VI.  
 Honein, 107, 4°; 108, 7°; 130.  
 Iabalaha I, 65, II, 2°.  
 Iabalaha II, 55, XI.  
 Iabala de Nisibe, 56, XIX; 83.  
 Job le Vagabond, 112, XXI.  
 Interprète des Turcs (I') 28.  
 Isaac d'Antioche, 95, 2°; 109, X.  
 Isaac de Ninive, 76; 77; 81, II; 87, II; 109, I, XII; 121.  
 Isaac, év. de Taïmma, 112, V.  
 Isaac, fondateur du Couvent 48.  
 Isaac (le Patriarche), 65, II, 1°; 69, IV.  
 Isaac, Maphrian de Mossoul, 136.  
 Isaac Schebednaïa, 54, VIII, XI, XIII; 55, XXX, LXXVIII, 121.  
 Ischai, 82.  
 Israël d'Alkosche, 47; 111.  
 Israël de Cascar, 55, III.  
 Jacques de Beth-Abé, 48.  
 Jacques d'Édesse 69, VI, VII, XII; 81, VIII.  
 Jacques de Saroug, 90.  
 Jean Bar Abgaré, 67, 4°.  
 Jean Bar André, 81, V.  
 Jean Bar Jak, 52, 2°; 107, 3°, III.  
 Jean Bar Khamis, 102.  
 Jean Bar Madani, 110, 5°.  
 Jean Bar Penkayé, 121; 123.  
 Jean Bar Zoubi, 96, II, III, IV; 97; 102; 112, VI; 116; 117; 118.

Jean Chrysostôme (St.), 25; 26; 27; 65, IX.  
 Jean Daïlomaïa, 48.  
 Jean Daliathé, 81, I.  
 Jean d'Aparée 48.  
 Jean de Beth Rabban, 21; 22, 25; 26; 28; 121.  
 Jean de Ninive, 27.  
 Jean, Patriarche Jacobite, 69, XIX.  
 Jésubarnoun (le Patriarche), 48; 65, XIX, XX, XXX; 108, 5°, 109, XII.  
 Jésubokhte de la Perse, 65, XXIV.  
 Jésubad, év. de Hdatta, 25; 26; 23; 121.  
 Jésubnah de Bassora, 62.  
 Jésubnah, 112, XIII.  
 Jésubab I, 65, II, 9°, b.  
 Jésubab II, 65, V.  
 Jésubab, bar Malkoun, 96, VI; 99; 100; 101.  
 Jésubab Bar Mquadam, 54, XV, XVI, XVII, XVIII; 55, XXV, XXXII, XXXIX; 56, II; 96, VII; 98; 107, 1°, 111.  
 Jésus-Zkha, 48.  
 Joanni du mont Sinaï, 81, III.  
 Joseph d'Alkosche, 55, LII; 111.  
 Joseph, év. de Gazarta, 110, 7°.  
 Joseph Hazzaïa 48; 78; 79.  
 Joseph (le Patriarche), 65, II, 8°.  
 Joseph II, 71; 93; 94; 95.  
 Juda Cyriacus, 65, I, 9° b.  
 Kamischoh Nouhadraïa, 109, XVI.  
 Khamis, 49; 52, III; 54, II, VI, XII, XIV; 55, I, VI, XXIV, XXVI, XXXVIII, LVI, LX, LXXIV, LXXXII; 56, I, III, IV, VI, XIV, XV, XVI, XXI, XXII, XXIII, XXIV; 98.  
 Khedec, prêtre de Mossoul, 95.  
 Khoudawi (Rabban) 48.  
 Komai, 88.



- Kyoré 82.
- Lecionnaires, 6; 17; 18; 19; 20.
- Léon (Empereur), 65, XXV, XXVI.
- Liturgies, 37; 38; 40; 41; 42; 50.
- Longinus 69, IX.
- Mari bar Mischinaïa, 54, IV; 55, XXXIV; 56, IX, XVIII.
- Maruthas de Miparkat, 65, I, 2°; 69, IV.
- Michaël de Miparkat, 110, 4°.
- Michaël l'Interprète, 21; 22, 28; 87, III.
- Modèles de lettres, 107, 1°; 2°; 112, XVI; 115, d.
- Narsai, 51; 53.
- Nestorius, 37; 41; 42; 50; 87, VII.
- Notice sur l'Origine du Levain et la Grâce du Baptême 109, XXI; 113, II.
- Notices sur la Chronologie, 46, 6°; 112, II, V, XX; 67, 8°.
- Origène, 27.
- Ouvrage philos. et théolog. des Jacobites 135.
- Ouvrage philos. et théolog. des Nestoriens 133.
- Ouvrage philos. et théolog. des Melchites 134.
- Paul d'Anbar, 39.
- Pontifical, 45; 47; 110, 1°.
- Possi, 82.
- Proba 112, III.
- Question posée par Ezdra 113, III.
- Règles et statuts de l'École de Nisibe, 65, XVI.
- Rituels, 37; 38; 40; 41; 42; 44; 45; 47; 50, 58.
- Sabryésus bar Paulos, 55, XLIX.
- Sabryésus I, 65, II, 11°.
- Sabryésus V, 55, LXIV; 112, VII, VIII.
- Saherbokht, 28.
- Salomon de Bassora, 39; 55, XII; 85; 86.
- Sargauna, 48.
- Sarguis d'Aderbedjan, 110.
- Sarguis de Risch-Aina, 91.
- Schahdost de Tirhan, 87; 38; 39; 42; 50.
- Schallia de Risch-Aina, 37; 38; 39; 42; 50.
- Scheikh Muhy-el-Din, 93.
- Schemcha Saidaïa, 56, XII.
- Sévère d'Antioche, 69, VIII.
- Siméon d'Amid, 122.
- Siméon de Schaklabad, 54, X; 55, XL; 112.
- Siméon de Riwardschir, 65, XXIII.
- Siméon le Stylite, 69, IX.
- Siméon Luka, 109, VI.
- Siba bar Khal, 55, VII.
- Siba de Mansourya, 54, IX; 55, XXI, LIV, LXX, LXXX; 111.
- Siba Zkha, 28.
- Théodore bar Koni de Cascar, 23; 24.
- Théodore de Mopsueste, 21; 22, 25; 26; 27; 23; 37; 41; 42; 48; 50; 88.
- Théodose (Empereur) 65, I, 7° d.
- Théophile le Persan, 23.
- Thomas d'Édesse, 82.
- Timothée I, 55, XVIII, XXVII, XXVIII, 109, XII.
- Timothée II, 66; 84.
- Traité sur la Foi, 87, IV; 95; 110, 2°; 112, XII.
- Vies des Saints, 59; 60, 61; 62, 63; 64; 82, 1°; 2°, 103, a.
- Versions de l'Ancien Testament 1; 2, 3; 4, 5; 51; 53.
- Versions du Nouveau Testament, 7, 8, 9, 10, 11; 12, 13; 14; 15; 16; 103, b; 124; 125.
- Zinai (Abbé) 68, 4°.



# TABLE DES MATIÈRES

	pages
INTRODUCTION	3
I.	
LIVRES SAINTS	5
II.	
COMMENTAIRES SUR L'ÉCRITURE SAINTE	16
III.	
LIVRES LITURGIQUES, RITUELS, RECUEILS D'HYMNES ET EXPLICATION DES OFFICES DE L'ÉGLISE.	22
IV.	
VIES DE SAINTS.	45
V.	
COLLECTIONS DES CANONS ÉCCLÉSIASTIQUES	48.
VI.	
LIVRES ASCÉTIQUES.	56
VII.	
LIVRES THÉOLOGIQUES ET PHILOSOPHIQUES.	62
VIII.	
LIVRES DE GRAMMAIRE	70
IX.	
LIVRES DIVERS.	75
X.	
MANUSCRITS ARABES.	89
INDEX ALPHABÉTIQUE DES AUTEURS ET DES OUVRAGES ANONYMES.	95

Durhamton Oaks Research Library  
5 0844 00057065 5  
Bibliothèque épiscopale/Catalogue des manuscrits  
ZC 499 S453 STACKS